

Manual de instrucciones



ISOBUS-Terminal CCI 100/200

Control de máquina ISOBUS



CCI.Cam

Control visual de la máquina



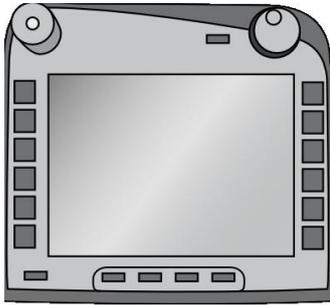
CCI.Control

Documentación y gestión de encargos



CCI.Tecu

Datos del tractor



ISOBUS- Terminal CCI 100/200

Control de máquina ISOBUS

Manual de instrucciones

Ref.: Menú v4



Copyright

© 2012 Copyright by
Competence Center ISOBUS e.V.
Zum Gruthügel 8
D-49134 Wallenhorst
Número de versión: v4.01

1	Introducción	4
1.1	Acerca del terminal ISOBUS CCI 100/200	4
2	Conformidad	5
3	Seguridad	6
3.1	Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones.....	6
3.2	Uso conforme a lo previsto	7
3.3	Indicaciones de seguridad para el explotador/operario.....	7
3.4	Indicaciones de seguridad sobre instalación de aparatos eléctricos	8
3.5	Indicaciones de seguridad para el interruptor "Parar"	9
4	Montaje y función	10
4.1	Sinóptico	10
4.2	Placa de características.....	10
4.3	Elementos de control	11
4.4	Interfaces	15
5	Puesta en marcha	16
5.1	Montar terminal	16
5.2	Conectar terminal	17
6	Manejo	18
6.1	Conectar terminal	18
6.2	Introducir valores	18
6.3	Ajustar terminal.....	23
6.4	Ajustes de usuario	25
6.5	Ajustes de países	28
6.6	Ajustes del sistema.....	29
6.7	Información y diagnóstico	32
6.8	Realizar capturas de pantalla	34
7	Eliminación de problemas	35
7.1	Error en el terminal	35
7.2	Diagnóstico	35
7.3	Mensajes de error.....	36
7.4	Servicio	37
8	Datos técnicos	38
8.1	Valores mecánicos	38
8.2	Sistema electrónico	38
8.3	Interfaces CCI 100.....	39
8.4	Interfaces CCI 200.....	40
9	Estructura de menú	41
10	Garantía de calidad	42
11	Direcciones de contacto	43
12	Glosario	44
13	Índice	45

1 Introducción

El siguiente manual de instrucciones debe introducir el manejo y la configuración del terminal ISOBUS CCI 100/200. Sólo mediante el conocimiento de este manual de instrucciones se pueden evitar un manejo erróneo en el terminal y garantizar un funcionamiento sin averías.

Hay que leer y entender este manual de instrucciones antes del montaje y puesta en marcha para evitar problemas en la aplicación. La empresa <nombre de la empresa> no se hace responsable de daños causados por la inobservancia de este manual de instrucciones.

1.1 Acerca del terminal ISOBUS CCI 100/200

CCI 100/200 es un terminal universal y permite usar un control de máquina ISOBUS.

Es posible utilizar los siguientes CCI.Apps con el sistema CCI 100/200:

CCI.Cam	Control visual de la máquina
CCI.Tecu	Datos del tractor

Es posible utilizar los siguientes CCI.Apps después de una habilitación con el sistema CCI 100/200:

CCI.Command	Guía de carril GPS y agricultura de precisión específica GPS
Módulos	
Colocado paralelo	Ayuda paralela de marcha
Control de sección	Agricultura de precisión específica automática
CCI.Control	Documentación y gestión de pedidos
FieldNav	Navegación agraria
farmpilot	Disposición y gestión de flota
CCI.Courier	Intercambio inalámbrico de datos
DiGIS	Disposición y gestión de flota
Clima	Pronóstico metereológico actual

2 Conformidad

La conformidad ISOBUS del terminal CCI está certificada por DLG:



3 Seguridad

Este manual contiene indicaciones fundamentales que se tienen en cuenta durante la instalación, la configuración, el manejo y el mantenimiento. Por esto hay que leer este manual obligatoriamente antes de configuración y manejo.

No hay que tener en cuenta solo las indicaciones de seguridad generales detalladas en este capítulo "Seguridad" sino también las indicaciones de seguridad especiales añadidas en los otros capítulos.

3.1 Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones

Las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están señalizadas de manera especial:



Advertencia - Peligros generales

El símbolo de seguridad laboral señala indicaciones de seguridad generales cuya no observancia supone un peligro para la vida de las personas. Preste especial atención a las indicaciones para la seguridad laboral y actúe con mucho cuidado en esos casos.



Atención

El símbolo de atención señala todas las indicaciones de seguridad que se refieren a prescripciones, directivas y procesos de trabajo que deben ser respetados obligatoriamente. La no observancia puede provocar daños o la destrucción del terminal así como provocar errores en las funciones.



Indicación

El símbolo de indicación resalta consejos de utilización y otras informaciones útiles.

3.2 Uso conforme a lo previsto

El terminal es adecuado exclusivamente para utilizarse en máquinas autorizadas para ello compatibles ISOBUS y aparatos de agricultura. Cualquier instalación o utilización del terminal que difiera de esto no está en el ámbito de responsabilidad del fabricante.

El fabricante no se hace responsable de cualquier daño a personas o materiales resultantes de esto. Todos los riesgos de un uso no conforme a lo previsto corren únicamente a cargo del usuario.

Se considera también uso conforme a lo previsto el cumplimiento de las condiciones de manejo y reparación prescritas por el fabricante.

Las disposiciones correspondientes de prevención de accidentes así como el resto de reglas reconocidas de seguridad técnica, industrial, médica y de tráfico también tendrán que ser cumplidas. Las modificaciones no autorizadas en el aparato están excluidas de la garantía del fabricante.

3.3 Indicaciones de seguridad para el explotador/operario

- No retire ningún mecanismo de seguridad o carteles.
- Durante los trabajos de mantenimiento o al utilizar un aparato de carga en la batería de la máquina de tracción/trabajo interrumpir la alimentación de tensión.
- Realice los trabajos de mantenimiento o reparaciones con el aparato apagado.
- Al soldar en el tractor o en una máquina enganchada a éste hay que interrumpir antes la alimentación de tensión.
- Limpie el terminal solo con agua limpia y un paño suave empapado con limpiacristales.
- Accione las teclas con la yema de los dedos. Evite usar las uñas.
- Si después de leer este manual de instrucciones le quedara alguna duda póngase en contacto con su vendedor para más explicaciones acerca del uso del terminal.
- Lea atentamente y preste atención a todas las instrucciones de seguridad en el manual y la etiquetas de seguridad en el aparato. Las etiquetas de seguridad deben estar siempre en buen estado y legibles. Sustituya las etiquetas que falte o estén dañadas. Ocúpese de que las nuevas partes del aparato tengan las etiquetas de seguridad. Obtendrá etiquetas de repuesto en su vendedor autorizado.
- Aprenda a manejar el terminal según el reglamento.
- Mantenga el terminal y las piezas de repuesto en buen estado.

3.4 Indicaciones de seguridad sobre instalación de aparatos eléctricos

Las máquinas agrícolas de hoy en día están equipadas con componentes electrónicos y piezas cuya función puede verse influenciada por emisiones electromagnéticas de otros aparatos. Este tipo de influencias pueden poner en peligro personas si no se siguen las siguientes indicaciones de seguridad.

En el caso de una instalación posterior de aparatos eléctricos y electrónicos y/o componentes en una máquina con conexión a la red de a bordo el operador comprobar bajo propia responsabilidad si la instalación provoca averías en la electrónica del vehículo u otros componentes. Esto es válido especialmente para las averías electrónicas de:

- EHR
- Mecanismo de elevación frontal
- Tomas de fuerza
- Motor y engranaje

Hay que tener en cuenta sobre todo que los componentes eléctricos y electrónicos instalados posteriormente cumplan la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE en la edición vigente que corresponda y lleven el símbolo CE.

Para el montaje posterior de sistemas de comunicación móviles (p. ej., radio, teléfono) deben cumplirse además los siguientes requisitos:

- Solo pueden montarse aparatos con autorización según las disposiciones vigentes del país (p. ej., autorización de BZT (Oficina Federal de Autorizaciones de telecomunicación alemana)).
- El aparato debe instalarse de manera fija.
- El manejo de aparatos portátiles o móviles dentro del vehículo solo está permitido a través de la conexión a una antena exterior de instalación fija.
- Hay que montar el transmisor separado espacialmente del sistema electrónico del vehículo.
- En el caso de montar una antena hay que prestar atención a una instalación correcta con una buena puesta a tierra entre la antena y el vehículo.

Para el cableado de la instalación y la instalación así como para el máximo consumo de corriente permitido hay que tener en cuenta además el manual de montaje del fabricante de la máquina.

3.5 Indicaciones de seguridad para el interruptor "Parar"

Accionando el interruptor "Parar" se puede iniciar un estado seguro de la máquina conectada. Para esto la máquina debe soportar obligatoriamente la función "Parar".



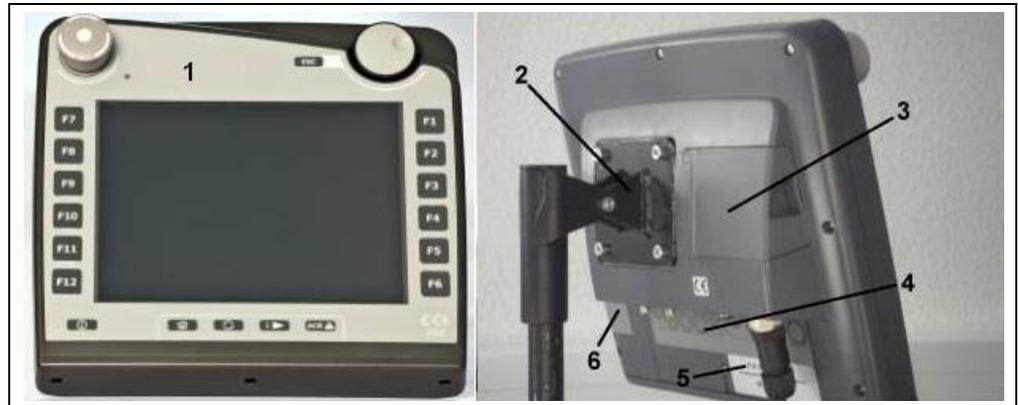
Indicación

El interruptor "Parar" no influye en ningún caso en las funciones del tractor, esto quiere decir que ni la toma de fuerza ni el sistema hidráulico están incluidos en la funcionalidad.

Más información sobre esto la encontrará en el manual de instrucciones de la máquina.

4 Montaje y función

4.1 Sinóptico



- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Vista frontal con elementos de control | 4 Barra de interfaces |
| 2 Soporte | 5 Placa de características |
| 3 Conexión USB (bajo la tapa) | 6 Tecla virtual cambiador |

4.2 Placa de características

Sobre la placa de características encontrará toda la información importante sobre el terminal.

<Placa de características>

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Número de serie | 4 Información del fabricante |
| 2 Número de artículo o número de material del fabricante | 5 Fecha de producción (semana y año) |
| 3 Modelo de terminal (CCI 100 o 200) | 6 Versión de hardware |

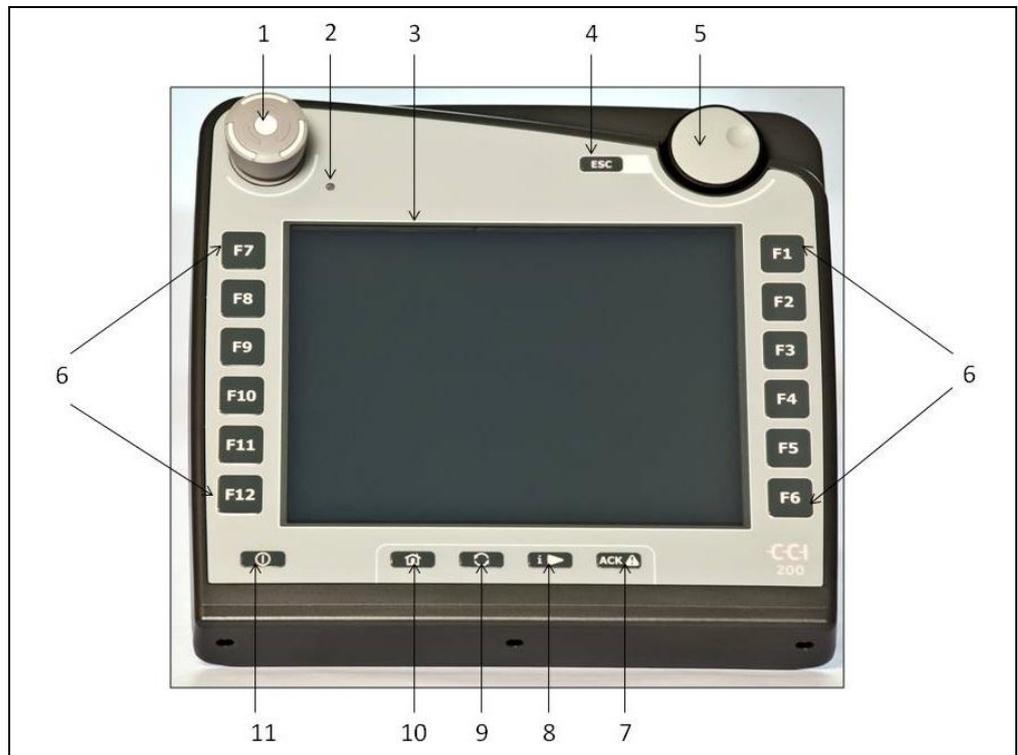


Indicación

Las placas de características cambian de fabricante a fabricante. Por eso no está toda la información en todas las placas de características.

4.3 Elementos de control

En el terminal tiene a su disposición los siguientes elementos de control:



- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 Interruptor "Parar" | 7 Tecla de confirmación |
| 2 Sensor de luz diurna | 8 Tecla i |
| 3 Pantalla táctil | 9 Tecla de conmutación |
| 4 Tecla ESC | 10 Tecla casa |
| 5 Rueda de desplazamiento | 11 CON/DES |
| 6 Teclas de función | |

4.3.1 Interruptor "Parar"

Al accionar el interruptor "Parar" con forma de pulsador del terminal se envía un comando de parada (Parar ISO) al ISOBUS. Este comando puede ser analizado por una máquina ISOBUS conectada para iniciar, en caso de que fuera necesario, las correspondientes acciones automáticas en una situación de peligro.



Advertencia – Peligro de lesiones por máquina en marcha

No todas las máquinas ISOBUS soportan la función "Parar". Por eso, después de accionar el interruptor "Parar" una máquina también puede continuar en marcha. Esto puede provocar lesiones.

- Infórmese en el manual de instrucciones de la máquina si soporta esta función.

4.3.2 Tecla ESC

Presionando la tecla ESC se interrumpen las entradas y las funciones. No se asumen las modificaciones realizadas y se conserva el valor anterior válido.



Indicación

La tecla ESC solo puede utilizarse cuando en el panel de mando en la pantalla está disponible un botón ESC controlable a través de la pantalla táctil. La función de la tecla y el botón es idéntica.

4.3.3 Rueda de desplazamiento

La rueda de desplazamiento sirve para la entrada directa y rápida de valores teóricos así como para la navegación por los elementos de una lista:

- | | |
|--|--|
| Gire la rueda de desplazamiento hacia la derecha | <ul style="list-style-type: none">• Eleva el valor en un diálogo de entrada para valores numéricos.• Cambia al siguiente elemento en una lista. |
| Gire la rueda de desplazamiento hacia la izquierda | <ul style="list-style-type: none">• Reduce el valor en un diálogo de entrada para valores numéricos.• Cambia al elemento anterior en una lista. |
| Presione la rueda de desplazamiento | <ul style="list-style-type: none">• Se asume el valor modificado en el diálogo de entrada.• Se selecciona un elemento marcado en la lista. |

4.3.4 Teclas de función

A derecha e izquierda de la pantalla hay colocadas seis teclas de función por lado (F1-F12). Accionando una tecla de función se realiza la acción mostrada en la pantalla directamente al lado de la tecla de función.

4.3.5 Cambiador de tecla virtual

El conmutador tecla virtual es una tecla colocada en la parte posterior. Presionando el conmutador de tecla virtual se intercambian las posiciones de las dos barras de teclas multifunción al borde izquierdo y derecho de la imagen. Esto hace posible el manejo manual del aparato.



Indicación

El cambio de la posición de la tecla multifunción solo está disponible en la zona de manejo de la máquina.

4.3.6 Tecla de confirmación

La tecla de confirmación (ACK) sirve para confirmar mensajes de error.

4.3.7 Tecla i

La tecla i es una tecla libremente asignable. Permite el acceso directo a un App o al control de la máquina, elegido en las configuraciones del usuario como "Asignación de tecla libre" (ver capítulo 6.4.4).

4.3.8 Tecla de cambio

Pulsando varias veces la tecla de cambio se puede cambiar secuencialmente entre el mando de la máquina y los diferentes Apps, elegidas en las configuraciones del usuario bajo "Conmutar Apps" (ver capítulo 6.4.3), por ejemplo del mando de la máquina a CCI.Tecu.



Indicación

Al cambiar de una función activa de la máquina pueden desconectarse automáticamente funciones en curso en algunas máquinas. En el manual de instrucciones de la máquina encontrará datos más detallados sobre ello.

4.3.9 Tecla inicial

Accionando la tecla inicial cambiará directamente al menú principal. Las aplicaciones activas en el momento del cambio permanecen activas de fondo.



Indicación

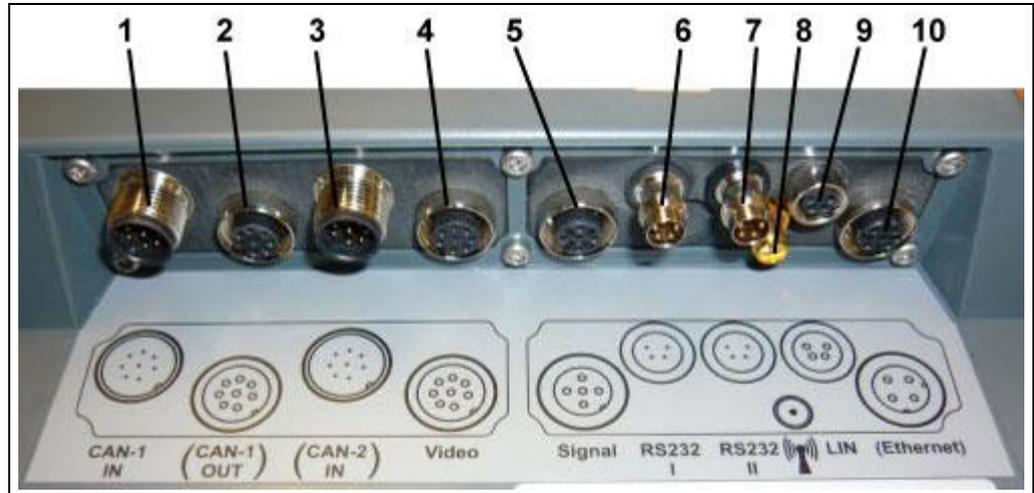
Al cambiar de una función activa de la máquina pueden desconectarse automáticamente funciones en curso en algunas máquinas. En el manual de instrucciones de la máquina encontrará datos más detallados sobre ello.

4.3.10 Pantalla táctil

Para la operación guiada por el menú y la entrada cómoda de valores y textos el terminal está equipado con una pantalla táctil de alta calidad. Tocando la pantalla táctil se puede acceder directamente a funciones y modificar valores.

4.4 Interfaces

La barra de interfaces está en la parte posterior del terminal. Además en la parte posterior del terminal encontrará la conexión USB bajo una tapa. Una descripción detallada de la conexión USB la encontrará en "Crear capturas de pantalla".



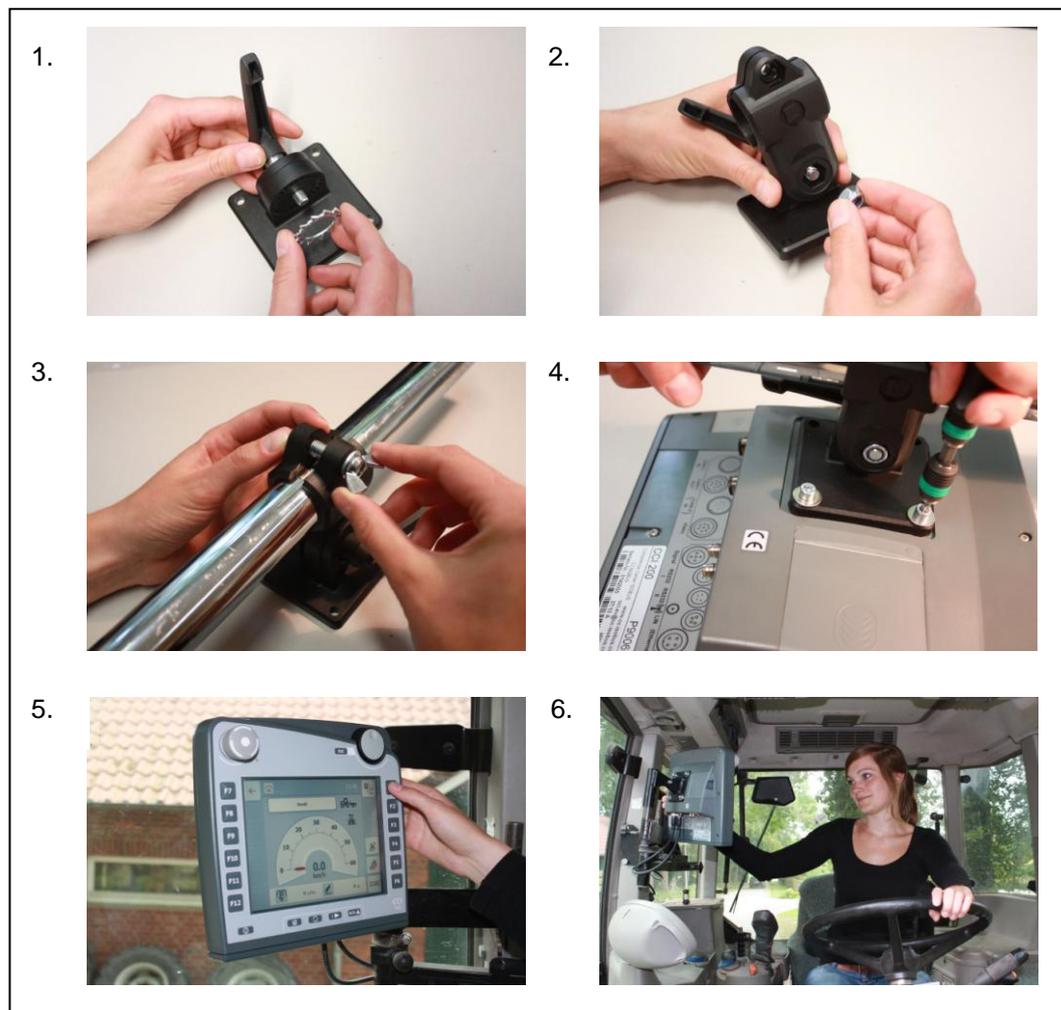
- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 CAN1-IN | 6 RS232-1 |
| 2 CAN1-OUT | 7 RS232-2 |
| 3 CAN2-IN (solo CCI 200) | 8 WLAN (solo CCI 200) |
| 4 Video-IN | 9 LIN |
| 5 Señal (ISO 11786) | 10 ETHERNET (solo CCI 200) |

5 Puesta en marcha

5.1 Montar terminal

El soporte de aparatos para la sujeción del terminal en la cabina de tractor está incluida en el volumen de suministro.

Para montar el terminal en la cabina proceda de la siguiente manera:



- a. Monte el soporte para aparatos (fig. 1 y 2.)
- b. Monte el soporte para aparatos en el bastidor y en el terminal (fig. 3 y 4.).
- c. Seleccione el lugar adecuado en la cabina del tractor (en el campo de visión del conductor) en el que quiere sujetar el terminal (fig. 5. y 6.).
- d. Sujete el terminal con el soporte de aparato en la cabina del tractor.



Indicación

Asegúrese de que los tornillos están bien apretados.

Sujete el terminal de manera que sea bien legible y manejable y no impida la vista de los elementos de control y la vista hacia fuera.

5.2 Conectar terminal

5.2.1 Conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS

Para la conexión en ISOBUS y para el suministro de energía es necesario el cable modelo A que puede pedirse indicando este número de artículo <NúmeroArt. InC>.



Cable tipo A

Para conectar el terminal al ISOBUS y conectar el suministro de energía proceda de la siguiente manera:

1. Conecte los interfaces "CAN1-IN" y "CAN1OUT" al terminal a través del cable modelo A con el enchufe In-cab del tractor.



6 Manejo

6.1 Conectar terminal



Indicación

Antes de conectar el terminal por primera vez compruebe que las conexiones en el aparato estén bien colocadas y fijas.

- Conecte el terminal con la tecla "CONEC./DESCONEC." que está en la parte inferior izquierda de la carcasa. Mantenga la tecla presionada aprox. 2 s.

6.2 Introducir valores

Para la configuración y utilización tanto del terminal como de las máquinas ISOBUS conectadas debe introducirse, modificarse o seleccionarse valores.

La modificación de valores se realiza a través del denominado diálogo de entrada. Estos diálogos se representan a través de la máscara control activa en ese momento. Tras la modificación la máscara de diálogo se cierra y nos encontramos de nuevo en la máscara de control.

6.2.1 Botones en el diálogo de entrada



Con el botón "OK" se asume el nuevo valor en todos los diálogos de entrada. Sobrescribir el valor anterior.

De manera alternativa se puede presionar la rueda de desplazamiento para asumir el nuevo valor.



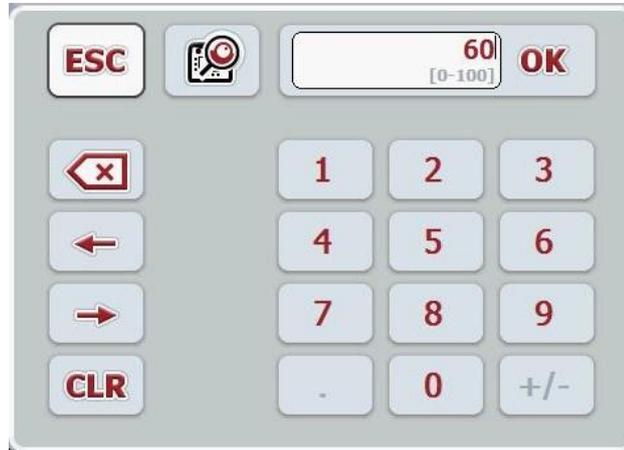
Con el botón "ESC" se interrumpe la entrada en todos los diálogos de entrada. El valor anterior se conserva.

De manera alternativa se puede presionar la tecla "ESC" situada al lado de la rueda de desplazamiento para interrumpir la acción.

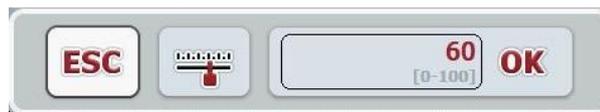
6.2.2 Introducir valores numéricos

Si se selecciona un parámetro en una máscara de control que está ocupado con un valor numérico aparece el diálogo de entrada para valores numéricos. Para el diálogo hay tres formas de representación:

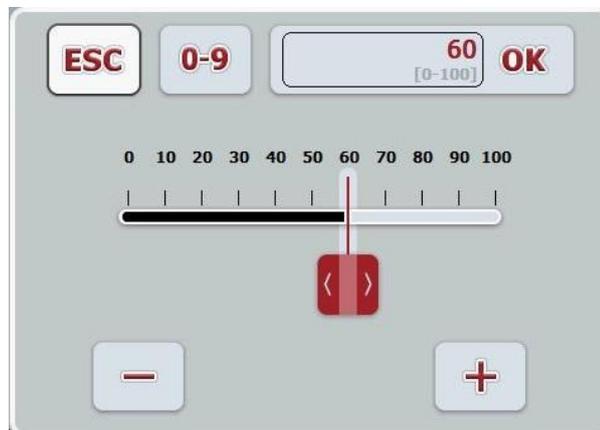
- Bloque de números



- Rueda de desplazamiento



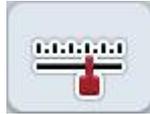
- Barra deslizante



Con el siguiente botón puede cambiar entre las distintas formas de representación del diálogo de entrada para valores numéricos:



Cambio a ajuste con rueda de desplazamiento.



Cambio a ajuste con barra deslizante.



Cambio a ajuste con el bloque de números.

Para introducir un valor numérico proceda de la siguiente manera:

1. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que modificar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" .

Se abre el diálogo de entrada

2. Introduzca el nuevo valor. El método de introducción depende de la forma de representación del diálogo de entrada:

Bloque de números

Introduzca el valor a través del botón en el diálogo de entrada o girando la rueda de desplazamiento.

Rueda de desplazamiento

Introduzca el valor girando la rueda de desplazamiento.

Barra deslizante

Desplace la barra deslizante o presione las teclas + y - hasta que ajuste el valor deseado.

De manera alternativa puede introducir el valor girando la rueda de desplazamiento.

3. Confirme su entrada con "OK" o presionando la rueda de desplazamiento.



Indicación

El terminal memoriza la última forma de representación seleccionada. En el próximo acceso del diálogo de entrada para valores numéricos se selecciona de nuevo inmediatamente esta forma de representación.



Indicación

Si se introduce un valor fuera del rango de valor válido, el campo de entrada se marca en rojo. En este caso introduzca otro valor.

6.2.3 Introducir valores boole

Un valor boole es un valor con el que solo se puede elegir entre verdadero/falso, conec./desconec., sí/no, etc. Si se selecciona un parámetro en una máscara de control que está ocupado con un valor boole aparece el diálogo de entrada correspondiente.

Indicación para incorrecto, desconec., no:



Indicación para correcto, conec., sí:



Para introducir un valor boole proceda de la siguiente manera:

1. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que modificar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
 Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" .
 Se abre el diálogo de entrada
2. Introduzca el nuevo valor. Para ello presione en el cuadrado bordeado de negro en el menú de entrada.
 De manera alternativa puede modificar el valor girando la rueda de desplazamiento.
3. Confirme su entrada con "OK" o presione la rueda de desplazamiento.

6.2.4 Seleccionar los valores de una lista.

Para determinados parámetros hay listas de datos fijados, por ejemplo en los ajustes de idioma. Si se selecciona un parámetro de este tipo en una máscara de control aparece el diálogo de entrada para seleccionar una lista.



Indicación

Puede minimizar las listas indicadas presionando el campo de entrada (entre **ESC** y **OK**). El diálogo de entrada se representa con una lista minimizada.

Para seleccionar un valor de una lista, proceda de la siguiente manera:

1. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que modificar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK".
Se abre el diálogo de entrada Selección de listas.
2. Seleccione el nuevo valor. Para ello mueva la barra de desplazamiento o gire la rueda de desplazamiento hasta que aparezca el valor de la lista deseado.
Entonces presione sobre el campo de la lista de valores en la pantalla táctil o la rueda de desplazamiento para seleccionar el valor.
3. Confirme su entrada con "OK" o presione la rueda de desplazamiento.

6.3 Ajustar terminal

6.3.1 Menú principal

Abra el menú principal:



A través del **menú principal** tiene acceso directo a cinco submenús:

- **Menú inicio**
- **Ajustes de usuario**
- **Configuraciones de países**
- **Ajustes de sistema**
- **Información y diagnóstico**



Desde cada submenú (y sus puntos de menú) puede regresar directamente al **Menú principal** presionando el botón que se encuentra en el borde superior de la pantalla.

En la siguiente sección se describen detalladamente los submenús. Una representación gráfica de la estructura de menú completa la encontrará en el capítulo 9.

6.3.2 Menú inicio

En el **menú inicio** se le muestran todas las aplicaciones disponible. Éstas son las aplicaciones instaladas en el terminal, p. ej., CCI.Tecu y CCI.Cam, y por otro lado los gráficos de funcionamiento de las máquinas conectadas.



- Para acceder a una aplicación, pulse el ícono de la máquina o de la aplicación en la pantalla táctil.

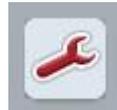


Indicación

Encontrará una descripción detallada de los ajustes de una máquina ISOBUS conectada en el manual de instrucciones de la máquina correspondiente.

6.4 Ajustes de usuario

En el menú **ajustes del usuario** puede ajustar el terminal a sus requisitos personales.



Desde cada punto del menú puede regresar directamente al menú **ajustes de usuario** .

6.4.1 Iluminación de pantalla

En el punto de menú **Iluminación de display** realice los siguientes ajustes:

Iluminación diurna

En el funcionamiento de día ajuste la iluminación de pantalla que desee.

El valor se introduce en % y puede ajustarse con un rango de 10%.

Las modificaciones se activan al confirmar y abandonar el menú de entrada.

iluminación nocturna

En el funcionamiento de noche ajuste la iluminación de pantalla que desee.

El valor se introduce en % y puede ajustarse con un rango de 10%.

Las modificaciones se activan al confirmar y abandonar el menú de entrada.

Modo de iluminación

Seleccione el modo de iluminación deseado. Tiene a la disposición los ajustes "Día", "Noche" y "Auto".

Las modificaciones se activan al confirmar y abandonar la lista de selección.

Límite de iluminación

Coloque el punto de conmutación conec./desconec. para la iluminación del display. El tamaño de referencia es el valor dado por el sensor de luz diurna.

La iluminación se activa al sobre pasar el punto de conexión y se desactiva en caso de no llegar al punto de desconexión.

Los valores se introducen en % y pueden ajustarse con un rango de 10%.

Las modificaciones se activan al confirmar y abandonar el menú de entrada.

6.4.2 Tono

En el punto de menú **sonido** realice los siguientes ajustes:

Transmisor de señal	Conecte o desconecte el transmisor de señal. Con transmisor de señal obtendrá una respuesta acústica al activar un botón virtual en la pantalla táctil o una de las teclas funcionales.
Volumen	Ajuste el volumen del transmisor de señal. El valor se introduce en porcentos y puede ajustarse con un rango entre 25% hasta 100%. Las modificaciones se activan al confirmar y abandonar el menú de entrada.

6.4.3 Conmutar aplicaciones

En el punto de menú **Conmutar aplicaciones** realice los siguientes ajustes:

Aplicación	Conecte o desconecte cada una de las aplicaciones habilitadas para la tecla de cambio. Es posible cambiar directamente entre las aplicaciones conectadas con la tecla de cambio.
-------------------	---

6.4.4 Asignación de la tecla libre

Con la interfaz "Asignación de la tecla libre" accederá directamente a la lista de selección:

Asignar tecla libre	Seleccione la aplicación de la lista en la que quiera tener un acceso directo con la tecla i.
----------------------------	---

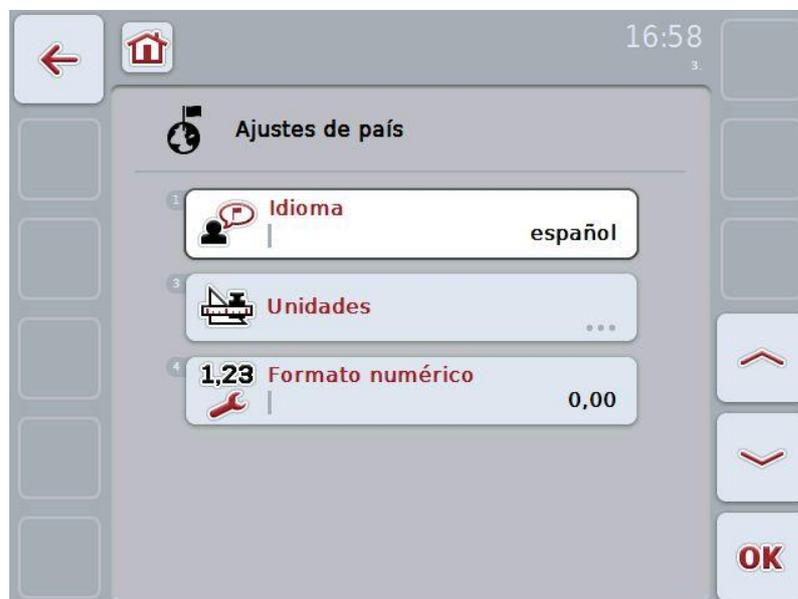
6.4.5 Selección de botón con rueda de desplazamiento

Con la botón "Selección de tecla virtual con rueda de desplazamiento" puede acceder a un diálogo de entrada.

Activar/desactivar selección de botón con rueda de desplazamiento	Conecte o desconecte la selección de botón con la rueda de desplazamiento.
--	--

6.5 Ajustes de países

En el menú **Ajustes de países** pueden realizarse todos los ajustes específicos de países e idiomas del terminal.



Idioma

En la lista de selección se muestran todos los idiomas instalados. Seleccione el idioma deseado.

Unidades

El terminal soporta los siguientes sistemas de unidades:

- Métrico
- Imperial
- US



Indicación

Cuando el DHCP está activado se ajustan todos los valores automáticamente. Cuando el DHCP está desactivado tiene que realizar los ajustes. Para ello consulte a su administrador de red.

Formato numérico

Seleccione la representación que desea para el decimal.

6.6 Ajustes del sistema

En el menú **Ajustes del sistema** puede ajustar el terminal a sus requisitos personales.



Desde cada punto del menú puede regresar directamente al menú **Ajustes de menú** presionando el botón.

6.6.1 Fecha y hora

En el punto de menú **Fecha y hora** realice los siguientes ajustes:

Día	Ajuste el día actual.
Més	Ajuste el mes actual
Año	Ajuste el año actual con cuatro cifras, p. ej. "2010".
Hora	Ajuste la hora actual. Aquí la hora se introduce en formato 24 h.
Minutos	Ajuste el minuto actual.
Formato fecha	Ajustes el formato de fecha deseado: <ul style="list-style-type: none">• mmdaaaa• ddmmaaaa• aaaammdd
Formato hora	Determine si la hora se editará y mostrará en formato 12h o 24h.

6.6.2 Calibración de pantalla táctil

Con el botón "Calibración de pantalla táctil" accederá directamente a la pantalla de calibración:

Calibrar pantalla táctil	<p>Para calibrar la pantalla táctil se muestran en la pantalla cinco cruces seguidas. Presione si es posible en el centro sobre las cruces.</p> <p>Para finalizar la calibración y para aceptar los valores determinados toque la pantalla en una zona determinada.</p> <p>Si no toca la pantalla en 30 segundos la calibración se interrumpe y se conservan los valores anteriores.</p>
---------------------------------	--

6.6.3 Servicio



Atención

Los ajustes en el menú servicio solo pueden ser realizados por el fabricante o sus socios distribuidores o de servicios.
 Por eso el acceso al menú servicios también está protegido por contraseña.

6.6.4 Ajustes de conexión

No está a la disposición en esta versión

6.6.5 Ajustes CAN

En el punto de menú **Ajustes CAN** realice los siguientes ajustes:

Terminal primario Active o desactive el terminal primario.



Indicación

Los ajustes para el "Terminal primario" tienen efecto exclusivamente en caso de funcionamiento de dos o más terminales universales en un sistema bus. El grupo de objetos de una máquina se representa de manera estándar en el primer terminal.



Indicación

Solo puede haber un terminal primario en el Bus. Si el CCI 100/200 reconoce otro terminal en el Bus obtendrá un mensaje de error.

Posición del terminal Seleccione para la posición del terminal "Dentro de la cabina del conductor" o "Fuera del conductor".

CAN 1 Final No está a la disposición en esta versión

6.7 Información y diagnóstico

En el menú **Información y diagnóstico** puede comprobar la función y el estado de los componentes de hardware del terminal. Para aplicaciones instaladas obtenga información de versiones. Puede accederse a informaciones básicas sobre las máquinas conectadas a ISOBUS



6.7.1 Terminal Info

En el punto de menú **Terminal Info** encontrará las siguientes informaciones:

- | | |
|----------------------|--|
| Info Software | <ul style="list-style-type: none"> • Paquete • Núcleo • Cargador boot • Anedo Base System • Número de versión MENU • Número de versión ISOVT • Número de versión de las diferentes aplicaciones |
| Info Hardware | <ul style="list-style-type: none"> • Tipo de equipo • Versión de hardware • Número de serie • ID de fabricante • Nivel de implementación |

6.7.2 Participantes de red

En el punto de menú **Participantes de red** encontrará las siguientes informaciones:

Todos los participantes de red

Pulsando el botón de uno de los participantes de red accederá a una pantalla en la que constan informaciones acerca de este participante:

- Fabricante
- Clase de dispositivo
- Función
- Instancia de función
- Dirección de fuente

6.7.3 Info archivo

En el punto de menú **Info archivo** encontrará las siguientes informaciones:

Estado flash

Visualiza la capacidad de la memoria interna y cuánto de ello está ocupado.

Estado stick USB

Visualiza la capacidad de stick USB y cuánto de ello está ocupado.

6.8 Realizar capturas de pantalla

El terminal le ofrece la posibilidad de crear una captura de pantalla de la superficie de control visible en el display. Esta función puede utilizarse para explicarle el funcionamiento de una aplicación difícil de explicar con palabras a un trabajador de servicios.



Indicación

Las capturas de pantalla solo se pueden realizar con un stick USB introducido.



Para crear una captura de pantalla proceda de la siguiente manera:

1. Abra la clapeta. Pulse para ello el lugar imbricado y tire simultáneamente del boquete.
2. Conecte un stick USB.
3. Pulse la tecla libremente asignable hasta que suene una señal acústica.
→ La captura de pantalla se guarda automáticamente en el stick USB.

7 Eliminación de problemas

7.1 Error en el terminal

El siguiente sinóptico le muestra posibles errores en el terminal y su eliminación:

Errores	Posible causa	Eliminación
El terminal no puede conectarse	<ul style="list-style-type: none"> • El terminal no está conectado correctamente • Encendido no conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la conexión ISOBUS • Arrancar tractor.
No se muestra el software de la máquina conectada.	<ul style="list-style-type: none"> • Falta resistencia terminal Bus • El software está cargado pero no se muestra • Error de conexión durante la carga del software 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar resistencia • Comprobar si el software puede iniciarse manualmente desde el menú de inicio del terminal • Comprobar la conexión física • Contactar con el servicio al cliente del fabricante de la máquina

7.2 Diagnóstico

7.2.1 Función de diagnóstico

No está a la disposición en esta versión

7.3 Mensajes de error

La siguiente vista general le indica avisos de error del Terminal, su posible causa y solución:

Errores	Posible causa	Eliminación
El programa no puede localizar una actualización de archivo adecuada.	<ul style="list-style-type: none"> • Stick USB no está conectada • No consta archivo de actualización en stick USB 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar stick USB. • Copiar archivo de actualización en stick USB
Proceso cancelado por un error.		Llamar técnico de servicio.
No se puede generar una captura de pantalla.	Stick USB no está conectado.	Conectar stick USB.
Objetos del equipo adicional no fueron aceptados.	Error en gama de objetos de la máquina.	Contactar fabricante de la máquina.
Conexión con un WorkingSet interrumpida.		Llamar técnico de servicio.
Se reconoció un VT #0 adicional en la red. El VT no puede registrarse en la red.	Terminal está configurado como primer terminal.	Registrar terminal como terminal secundario. Retirar en los ajustes CAN la marca en "Terminal primario" (ver capítulo 6.6.5).
El programa no puede localizar una actualización de archivo adecuada.	<ul style="list-style-type: none"> • Stick USB no está conectada • No consta archivo de actualización en stick USB. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar stick USB. • Copiar archivo de actualización en stick USB
Para activación de las configuraciones nuevas inicie el terminal de nuevo	Los ajustes del terminal fueron cambiados.	Desconectar terminal y conectarlo nuevamente.



Indicación

No es posible visualizar otros mensajes de error que dependan de la máquina. En el manual de instrucciones de la máquina encontrará una descripción de estos posibles mensajes de error y la eliminación de errores.



Indicación

Si la máquina no funciona compruebe si el interruptor "Parar" está presionado. La máquina solo se puede volver a manejar cuando se desbloquea el interruptor.

7.4 Servicio



Indicación

En caso de solicitar un repuesto o tener preguntas al servicio técnico para el equipo es necesario indicar el número de serie del terminal.

Para mostrar el número de serie proceda de la siguiente manera:

1. Pulse en el menú **Info y diagnóstico** en el botón virtual "Info terminal".
 2. Presione en la pantalla táctil el botón "Info software".
- Se abre el siguiente campo de información:



8 Datos técnicos

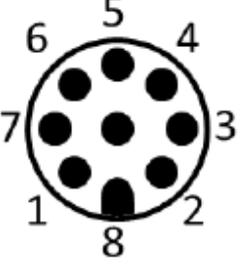
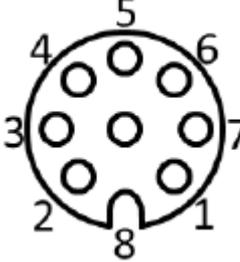
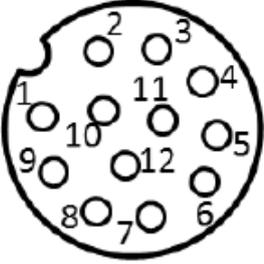
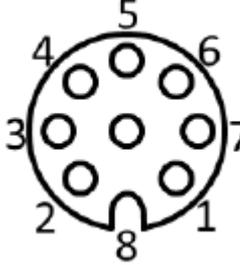
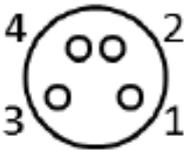
8.1 Valores mecánicos

Dimensiones BxHxT (ancho x alto x profundidad) [mm]	250 x 240 x 75
Tipo de carcasa	Carcasa de plástico PC-ABS de varias capas
Sujeción	Placa de bridas 80 mm x 80 mm con casquillo roscado 4 x M5
Temperatura de servicio [°C]	-20 hasta +70
Resistencia a la humedad [%]	95, (+25°C...50°C)

8.2 Sistema electrónico

Tensión nominal [V]	12 y 24
Zona permitida [V]	9...30
Consumo de corriente (con 13,5 V)	1,1 A – 1,5 A
Protección contra inversión de polaridad	incluido
Display	8,4" TFT
Resolución display [px]	640 x 480

8.3 Interfaces CCI 100

<p>CAN1-IN</p>	<p>CAN 2.0B, ISO 11898-1 M12x1; enchufe macho de 8 polos</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. +U_B 2. PAR_EMER_B 3. +U_{ON} 4. PAR_EMER_V 5. CAN0L 6. GND: 7. CAN0H: 8. Pantalla:
<p>CAN1-OUT</p>	<p>CAN 2.0B, ISO 11898-1 M12x1; enchufe macho de 8 polos</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. +U_B : 2. PAR_EMER_A 3. +U_{ON} 4. PAR_EMER_V 5. CAN0L 6. GND 7. CAN0H 8. Pantalla
<p>2x RS232 y señal</p>	<p>Asincr. máx. 115 Kbps/ Conector de señal ISO 11786 M12x1, enchufe hembra 12 polos</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. +U_{B SW} 2. GND 3. SMFQ_IN 2 4. SAN INO 5. SMFQ_IN 3 6. SMFQ_IN 4 7. SMFQ_IN 1 8. COMO_RxD_IN 9. COMO_TxD_OUT 10. IGN 11. COM1_RxD_IN 12. COM1_TxD_OUT
<p>Vídeo</p>	<p>NTSC, SECAM, 1Vpp/50 señal M12x1, enchufe hembra 8 polos</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. VIDEO_IN 2. RS485_B 3. RS485_A 4. +U_{B SW} 5. RS485_A 6. +U_{B SW} 7. VGND 8. Pantalla
<p>LIN</p>	<p>LIN-BUS Master M8x1; enchufe hembra 4 polos</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. +12V / +24V 2. TxD 3. GND 4. RxD
			<ol style="list-style-type: none"> 1.

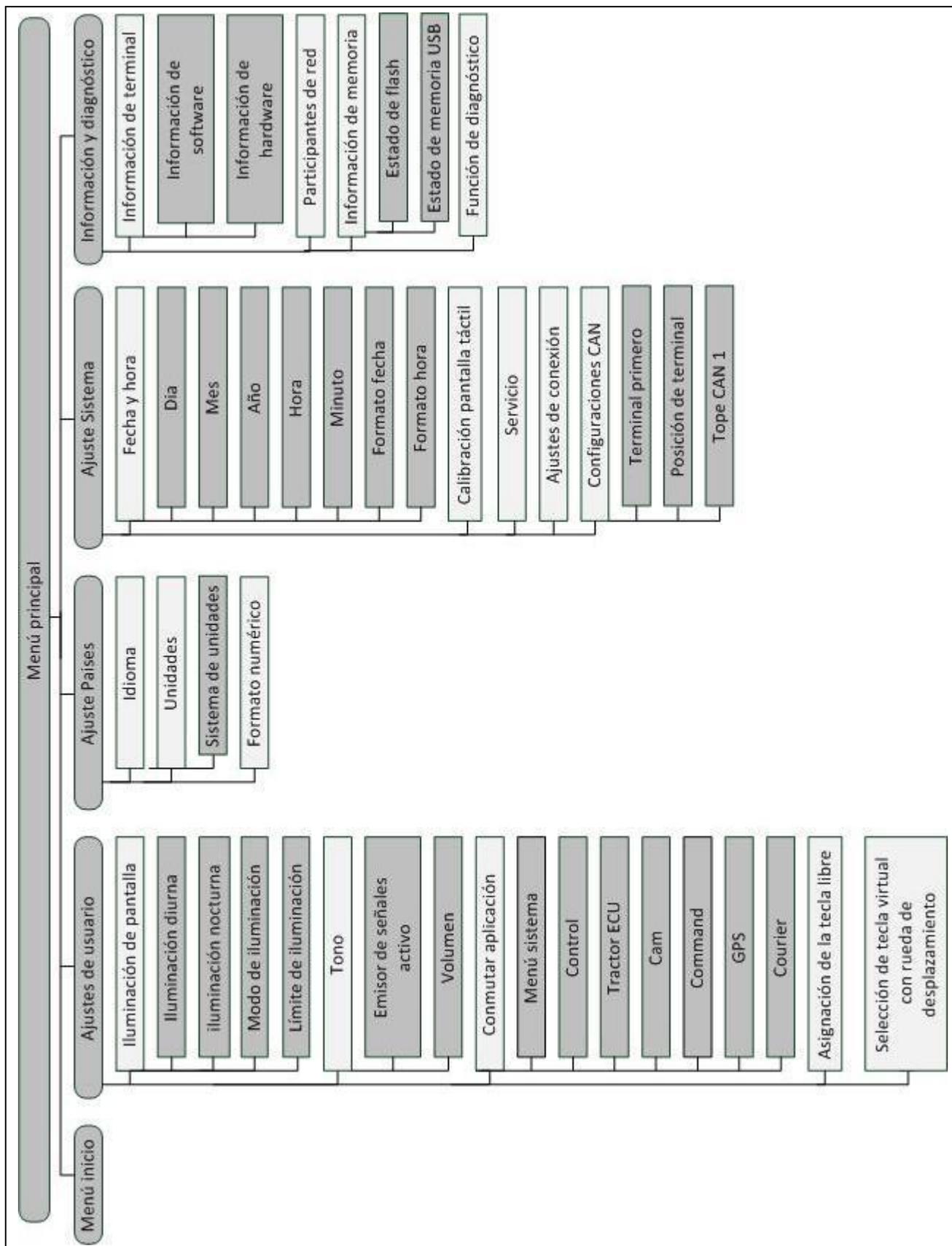
USB	USB-Host 2.0		2. TX+ 3. RX+ 4. TX- 5. RX-
------------	--------------	---	--------------------------------------

8.4 Interfaces CCI 200

El terminal CCI 200 tiene además de los interfaces del CCI 100 los siguientes interfaces:

Ethernet	10/100 Base-T, IEC 61076-2-101
CAN2-IN	CAN 2.0B, ISO 11898-1 M12x1; enchufe macho de 8 polos
Bluetooth	Bluetooth espec. V2.0 + DER Compliant Clase 2 Output Power, antena interna
WLAN	54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b y 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x y 802.11i, función solo con 0°C – 65°C

9 Estructura de menú



10 Garantía de calidad

<Nombre de la empresa>-Los aparatos se fabrican con métodos de fabricación modernos y con el máximo cuidado y están sometidos a muchos controles. Por eso <nombre de la empresa> da 12 meses de garantía si se cumplen los siguientes requisitos:

- La garantía comienza en la fecha de compra.
- La garantía engloba errores de material o fabricación. Para los productos ajenos (sistema hidráulico, sistema electrónico) solo concedemos garantía en el marco de garantía del fabricante correspondiente. Durante el tiempo de garantía se subsanan de manera gratuita los errores de fabricación y de material sustituyendo o mejorando las partes afectadas. Otros derechos, también ulteriores, como derecho a cambio, disminución o sustitución de daños, que no han sido resultado del suministro, están expresamente excluidos. La aplicación de garantía la realizan talleres autorizados por la <nombre de la empresa>, representantes de la fábrica o la fábrica.
- Quedan excluidos de la garantía las consecuencias del desgaste natural, la suciedad, corrosión y todos los errores provocados por manipulación incorrecta así como influencias externas. Se suprime la garantía en el caso de reparaciones no autorizadas o modificación del estado original. El derecho a sustitución pierde validez cuando no se utilizan piezas de repuesto originales de <nombre de la empresa>. Por eso preste atención a este manual de instrucciones. En caso de dudas diríjase a nuestro representante de fábrica o directamente a la fábrica. Debe hacerse valer el derecho a garantía en la fábrica como mínimo en el plazo de 30 días después de ocurrido el fallo. Para ello indique la fecha de compra y el número de la máquina. Las reparaciones que cubra la garantía solo pueden ser realizadas por el taller autorizado tras consultar con <nombre de la empresa> o el representante oficial. La garantía no se alarga por trabajos de garantía. Los errores de transporte no son errores de fábrica y por ello no están dentro del deber de garantía del fabricante.
- Queda excluido el derecho a reparación de daños en aparatos no fabricados en <nombre de la empresa>. Aquí se incluye también que queda excluida una garantía por daños secundarios debida a errores aleatorios. Modificaciones no autorizadas en los aparatos <nombre de la empresa> pueden ocasionar daños secundarios y excluyen la garantía del proveedor sobre esos daños. En el caso de intención o negligencia grave del propietario o de un encargado al mando y en los casos en los que se aplica garantía según la ley de responsabilidad por productos defectuosos por errores en el objeto que se envía sobre daños personales o materiales en objetos de utilización privada, no se aplica la exoneración de responsabilidad del proveedor. Tampoco se aplica en el caso de fallos en características que están garantizadas expresamente cuando la garantía responde al objeto de asegurar el objeto vendido contra daños que no han surgido en el propio objeto enviado.

11 Direcciones de contacto

Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13
D-49205 Hasbergen
Tel: + 49 (0)5405 501 0
www.amazone.de

Grimme Landmaschinenfabrik GmbH & Co. KG
Hunteburger Str. 32
D-49401 Damme
Tel: +49 (0)5491 666 0
www.grimme.de

KUHN S.A.
BP 50060
F-67706 Saverne CEDEX
Tel: +33 (0)3 88 01 81 01
www.kuhn.com

LEMKEN GmbH & Co. KG
Weseler Straße 5
D-46519 Alpen
Tel: +49 (0)2801 81 0
www.lemken.com

Maschinenfabrik Bernard KRONE GmbH
Heinrich-Krone-Straße 10
D-48480 Spelle
Tel: +49 (0)5977 935 0
www.krone.de/de/ldm/

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
Landstraße 14
D-76547 Sinzheim
Tel: +49 (0)7221 985 200
www.rauch.de

Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
+43 (0)7248 6 00 0
www.poettinger.at

Ludwig Bergmann GmbH
Hauptstraße 64-66
D-49424 Goldenstedt
+49 (0)4444 2008 0
www.bergmann-goldenstedt.de

12 Glosario

ACK	De Acknowledge (inglés) = confirmar
Máscara de control	Los valores y elementos de control mostrados en la pantalla forman todos juntos la máscara de control. A través de la pantalla táctil pueden seleccionarse los elementos representados.
Valor boole	Un valor con el que solo se puede elegir entre verdadero/falso, CON/DES, si/no, etc.
Sistema bus	Sistema electrónico para la comunicación entre aparatos de control.
CAN	Controller Area Network
CCI	Competence Center ISOBUS e.V.
DHCP	Dynamic Host Configuration Protocol: Hace posible la asignación de la configuración de red a clientes a través de un servidor.
ESC	De Escape (inglés) = bajar; aquí: interrumpir una función
Failed	(inglés) ha fallado
In-cab	Término de la normativa ISO 11783 Describe el enchufe macho ISOBUS de nueve polos en la cabina del tractor.
ISO 11783	Normativa internacional Determina interfaces y formatos de datos para tractores y máquinas.
ISOBUS	ISO11783 Norma internacional para la transmisión de datos entre máquinas y aparatos agrícolas.
Cable (tipo A)	Conecta los interfaces "CAN1-IN" y "CAN1OUT" al terminal a través del enchufe hembra In-cab del tractor.
LAN	Local Area Network , red local
Participantes de red	Un equipo conectado al bus y que se comunica mediante este sistema.
Grupo de objetos	Conjunto de datos que se transmite de la máquina ISOBUS al terminal y que contiene las máscaras de control individuales.
Interfaz	Parte del terminal que sirve para la comunicación con otros aparatos
Conector de señal	Enchufe de siete polos basado en la normativa ISO 11786, en el que se pueden medir señales para velocidad, par de giro de toma de fuerza y posiciones de 3 puntos.
Succeeded	(inglés) ha tenido éxito
Terminal	CCI 100 o terminal CCI 200 ISOBUS
Pantalla táctil	Pantalla táctil mediante la que se puede manejar el terminal.
Tractor ECU	También TECU En un tractor ISOBUS TECU establece la conexión entre el sistema bus del tractor y el ISOBUS y suministra así a la máquina información sobre el tractor como p. ej., la velocidad de desplazamiento o el par de giro de la toma de fuerza.
USB	Universal Serial Bus: Sistema bus de serie para la conexión del terminal con un medio de memorización.

13 Índice

A		
Ajustar terminal	23	
Ajuste	23	
Ajuste de usuario		
Selección de botón con rueda de desplazamiento	27	
Ajustes de país		
ajustar formato de cifras.....	28	
Ajustes de países	28	
ajustar idioma.....	28	
ajustar unidades.....	28	
Ajustes de sistema		
ajustes CAN	31	
ajustes de conexión	31	
servicio	31	
Ajustes de usuario	25	
ajustar display	26	
ajustar sonido.....	27	
conmutar aplicaciones	27	
Ajustes del sistema.....	29	
ajustar fecha y hora.....	30	
calibrar pantalla táctil	30	
Ajustes del usuario		
asignación de la tecla libre.....	27	
Asignar tecla i	27	
C		
Cambiador de tecla virtual.....	13	
Conectar	18	
Conectar el terminal		
conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS	17	
Conectar terminal	18	
Conformidad	5	
D		
Datos técnicos	38	
Diagnóstico	32	
eliminación de fallos.....	35	
Diálogo de entrada	18	
Direcciones de contacto	43	
E		
Elementos de control.....	11	
Eliminación de problemas.....	35	
Error en el terminal	35	
Estructura de menú.....	41	
G		
Garantía	42	
Glosario.....	44	
I		
Indicaciones de seguridad		
instalación	8	
interruptor	9	
operario	7	
señalización.....	6	
Info		
estado de archivo.....	33	
participantes de red.....	33	
Terminal Info	32	
Información	32	
Información y diagnóstico	32	
Interfaces		
vista general	15	
Interfaces CCI 100	39	
Interfaces CCI 200	40	
Interruptor	9, 12	
Introducir valores	18	
introducir valores boole	21	
introducir valores numéricos	19	
M		
Manejo	18	
Mensajes de error	36	
Menú inicio.....	24	
Menú principal.....	23	
Montaje	10	
P		
Pantalla táctil.....	14	
Placa de características.....	10	
Puesta en marcha.....	16	
conectar terminal.....	17	
montar terminal	16	
R		
Realizar capturas de pantalla	34	
Rueda de desplazamiento	12	
S		
Seguridad.....	6	
Seleccionar los valores de una lista.	22	

T

Tecla ACK.....	13
Tecla de cambio	13
Tecla de confirmación.....	13
Tecla de función	13
Tecla ESC.....	12

Tecla inicial	14
---------------------	----

U

Uso conforme a lo previsto	7
----------------------------------	---

V

Visualizar número de serie	37
----------------------------------	----



CCI.Cam

Control visual de la máquina

Manual de instrucciones

Ref.: CCI.Cam v3

Copyright

© 2012 Copyright by
Competence Center ISOBUS e.V.
Zum Gruthügel 8
D-49134 Wallenhorst
Número versión: v3.06

1	Introducción	4
1.1	Sobre este manual.....	4
1.2	Ref.	4
1.3	Sobre CCI.Cam	4
2	Seguridad	5
2.1	Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones.....	5
3	Puesta en marcha	6
3.1	Montar terminal.....	6
3.2	Conectar terminal	6
3.3	Conectar con una cámara	6
3.4	Conectar con varias cámaras	7
3.5	Instalar software	7
4	Manejo	8
4.1	Arranque del programa.....	8
4.2	Vista principal (una cámara).....	9
4.3	Vista principal (varias cámaras)	11
4.4	Ajustes	13
4.5	Asignación de cámara	15
5	Eliminación de problemas	17
5.1	Error en el terminal	17
5.2	Mensajes de error.....	17
6	Estructura de menú	19
7	Glosario	20
8	Botones y símbolos	21
9	Índice	22

1 Introducción

1.1 Sobre este manual

El siguiente manual de instrucciones es una introducción en el manejo y configuración del App CCI.Cam. Este App también está instalado en su terminal ISOBUS CCI 100 / 200 y solo se puede ejecutar ahí. Solo mediante el conocimiento de este manual de instrucciones se pueden evitar un manejo erróneo y garantizar un funcionamiento sin averías.

Hay que leer y entender este manual de instrucciones antes de la puesta en marcha del software para evitar problemas en la aplicación.

1.2 Ref.

Este manual describe el CCI.Cam en la versión CCI.Cam v3.

Para acceder al número de versión del CCI.Cam instalado en su terminal proceda de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla de hogar para acceder al menú principal.
2. En el menú principal presione el botón "Información de diagnóstico".
3. Pulse en el menú **Info y diagnóstico** en el botón virtual "Info terminal".
4. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Info software".
 - En el campo de información que se visualiza se muestra la versión de los componentes del software de la terminal.

1.3 Sobre CCI.Cam

CCI.Cam sirve para el control visual de la máquina mediante videocámara. El App posibilita al conductor mantener vigilada su máquina hasta con 8 cámaras y le apoya así en procesos de trabajo complejos.

Funciones ampliadas como el cambio cíclico de cámara y la configuración flexible de las conexiones de la cámara facilitan el trabajo diario. Con la función de disparo de instantáneas pueden realizarse imágenes y guardarse en un stick USB.

2 Seguridad

2.1 Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones

Las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están señalizadas de manera especial:



Advertencia - Peligros generales

El símbolo de seguridad laboral señala indicaciones de seguridad generales cuya no observancia supone un peligro para la vida de las personas. Preste especial atención a las indicaciones para la seguridad laboral y actúe con mucho cuidado en esos casos.



Atención

El símbolo de atención señala todas las indicaciones de seguridad que se refieren a prescripciones, directivas y procesos de trabajo que deben ser respetados obligatoriamente. La no observancia puede provocar daños o la destrucción del terminal así como provocar errores en las funciones.



Indicación

El símbolo de indicación resalta consejos de utilización y otras informaciones útiles.

3 Puesta en marcha

3.1 Montar terminal

Encontrará la información para el montaje del terminal en el capítulo **4.1 Montar terminal** del manual de instrucciones **terminal ISOBUS CCI 100/200**.

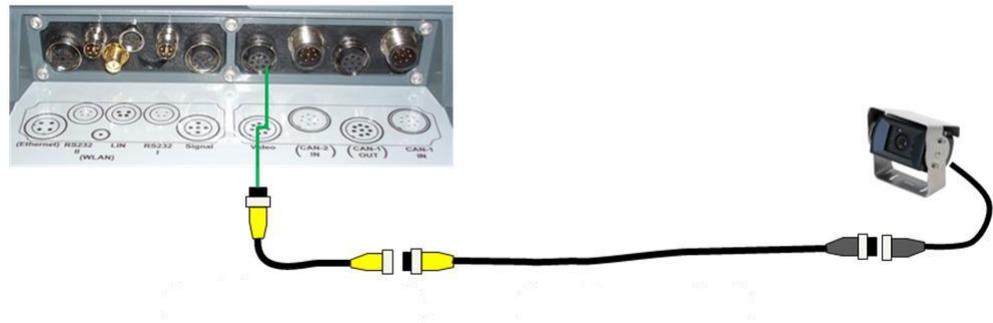
3.2 Conectar terminal

3.2.1 Conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS

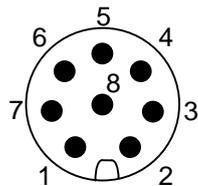
Encontrará la información en el capítulo **5.2.1 Conectar con alimentación de tensión/ISOBUS** del manual de instrucciones **terminal ISOBUS CCI 100/200**.

3.3 Conectar con una cámara

Puede conectarse una cámara directamente al terminal mediante la interfaz "Vídeo".



Conexión de cámara



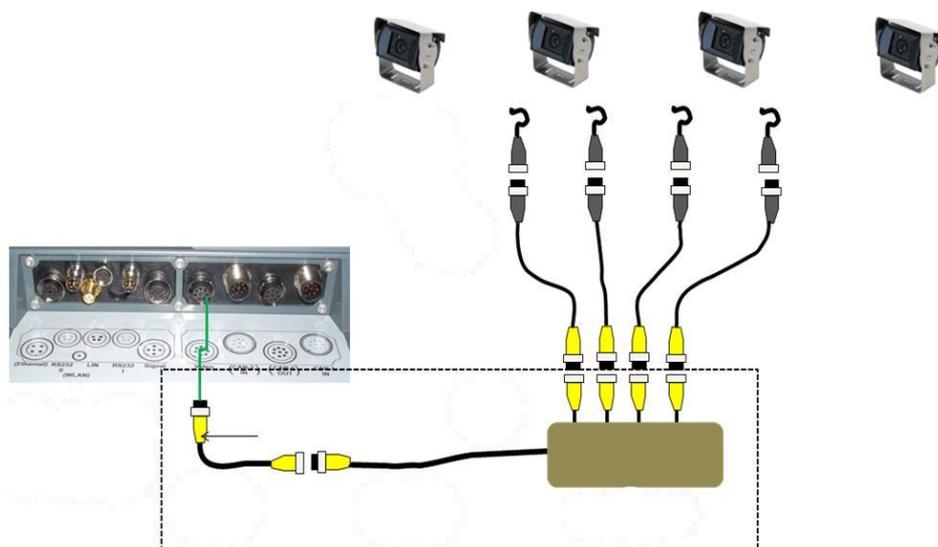
La conexión de la cámara al terminal tiene lugar a través del interfaz "Vídeo".

La colocación de los PIN la encontrará en la siguiente representación:

1. Señal de vídeo
2. RS485B
3. RS485A
4. +12V / +24 V
5. Mini Out
6. +12V / +24 V
7. GND
8. Shield

3.4 Conectar con varias cámaras

Se pueden conectar varias cámaras a través del multiplexor <N.º de art. multiplexor> al terminal. En el caso de que se hayan conectado más de 3 cámaras a través del multiplexor al terminal, el multiplexor necesita un suministro de energía externo.



Conexión Multiplexor

La conexión del multiplexor al terminal se realiza al igual que con una cámara a través del interfaz "Video" (comp. capítulo 3.3).

3.5 Instalar software

CCI.Cam corresponde al volumen de suministro del terminal CCI ISOBUS, una instalación no es solo posible sino también recomendable.

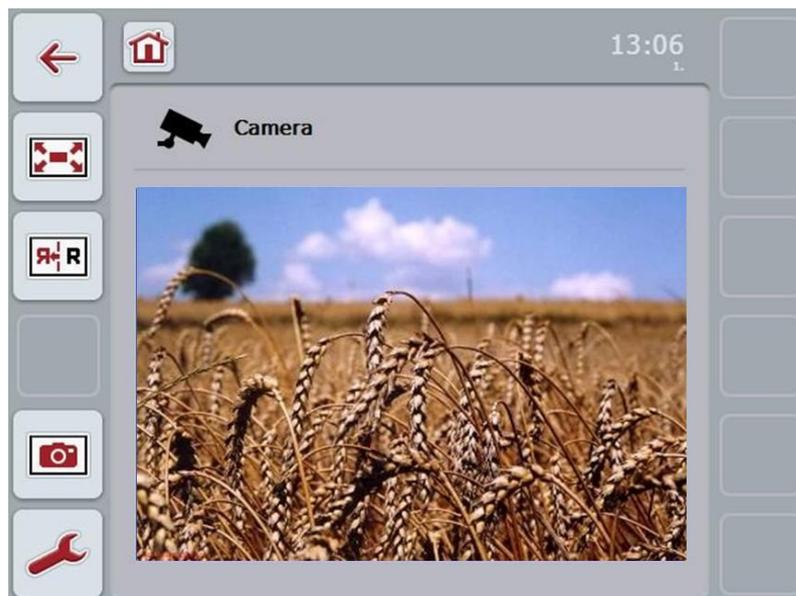
4 Manejo

4.1 Arranque del programa

CCI.Cam se arranca automáticamente con la conexión del terminal.

Para cambiar a la pantalla de inicio de CCI.Cam proceda de la siguiente manera:

1. En el menú principal del terminal abra el menú de inicio y presione en el botón con el símbolo CCI.Cam.



CCI.Cam está dividida en 4 partes:

4.1.1 Vista principal (una cámara)

Muestra la imagen de la única cámara conectada.

4.1.2 Vista principal (varías cámaras)

Muestra la imagen de la cámara de una de las cámaras conectadas.

Hace posible el cambio entre imágenes de las distintas cámaras.

4.1.3 Ajustes

Cambio de la asignación.

Ajuste del intervalo de tiempo.

4.1.4 Asignación

Asignación de cámaras y teclas abreviadas.

4.2 Vista principal (una cámara)

Esta es la vista principal para el caso en el que solo esté conectada una cámara al terminal. En la vista principal se muestra la imagen de esta cámara.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

- 
Seleccionar modo pantalla completa
- 
Reflejar imagen
- 
Crear una instantánea
- 
Cambiar ajustes:
Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Ajustes" (F12).



Indicación

Las posibilidades de manejo en el punto de menú **Ajustes** no tienen efecto si sólo se ha conectado una cámara.

4.2.1 Seleccionar modo pantalla completa

Para seleccionar el modo pantalla completa, proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Modo pantalla completa" (F8), sobre la rueda de desplazamiento o en la pantalla táctil directamente en la indicación de imágenes de la cámara.
→ La visualización cambia inmediatamente al modo pantalla completa, la imagen de la cámara abarca la superficie completa de la pantalla.



Indicación

En el modo pantalla completa las funciones "Reflejar imagen" (F9) e "Instantánea" (F11) solo están disponibles a través de las correspondientes teclas de función.



Indicación

Para abandonar el modo pantalla completa puede presionar sobre cualquier zona de la pantalla táctil, la tecla de función F8 o sobre la rueda de desplazamiento.

4.2.2 Reflejar imagen

Para reflejar la imagen a lo largo del eje vertical proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Reflejar imagen" (F9).

4.2.3 Crear una instantánea

Para crear una instantánea proceda de la siguiente manera:

1. Conecte un stick USB al terminal.
2. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear instantánea" (F11).



Indicación

La instantánea se guarda automáticamente en el stick USB en la carpeta "CAMCAP". Los formatos de los archivos siguen la siguiente convención _<AAAA_MM_DD>_<Ifd. Nr.>JPEG.

4.3 Vista principal (varías cámaras)

Esta es la vista principal para el caso en el que haya varias cámaras conectadas al terminal. En la vista principal se muestran las imágenes de la cámara seleccionada.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

-  Selección el modo pantalla completa (comp. capítulo 4.2.1)
-  Reflejar imagen (comp. capítulo 4.2.2)
-  Crear una instantánea (comp. capítulo 4.2.3)
-  Cambiar ajustes (comp. capítulo 4.4)
-  Cambio o desconexión automática de la cámara
-  Mostrar imagen de la cámara
-  Mostrar más cámaras

4.3.1 Cambio o desconexión automática de la cámara

Si no quiere cambiar la visualización de las imágenes de cámara de manera manual puede conectar el cambio automático de cámara. La indicación cambia automáticamente en un intervalo regular entre las imágenes de la cámara.

Para conectar o desconectar el cambio o desconexión automática de la cámara proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Conectar cambio automático de cámara" (F10) o cuando esta conectado "Desconectar cambio automático de cámara" (F10).



Indicación

Tiene la posibilidad de ajustar el intervalo en el que cambian las imágenes de la cámara (comp. capítulo 4.4.1).

4.3.2 Mostrar imagen de la cámara

Para mostrar la imagen de una determinada cámara proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón con la cámara que desee.
→ La indicación cambia a la imagen de esa cámara.

4.3.3 Mostrar más cámaras



Indicación

El botón para esa función solo aparece cuando están conectadas más de 5 cámaras.

Para mostrar más cámaras proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Mostrar más cámaras" (F6).
→ En los botones (F3 – F5) se muestran las cámaras.

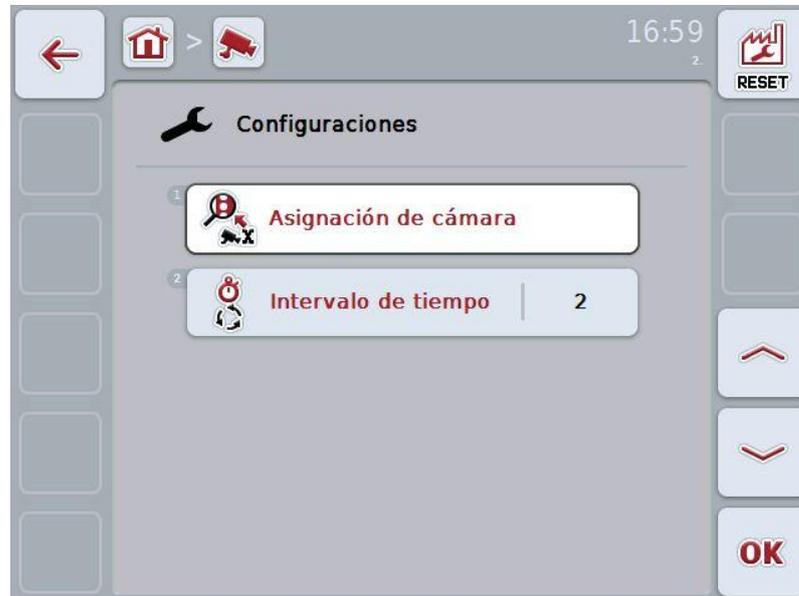


Indicación

Los botones "cámara 1" (F1) y "cámara 2" (F2) se muestran siempre. Estos botones son las teclas de selección rápida para las imágenes de las dos cámaras más importantes.

4.4 Ajustes

A través del botón "Ajustes" (F12) en la vista principal accederá al submenú **Ajustes**.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Cambio a la asignación Cámara:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Asignación Cámara". Datos más específicos sobre la asignación los encontrará en el capítulo 4.5.



Introducir el intervalo de tiempo



Restablecer ajustes

4.4.1 Introducir el intervalo de tiempo

Para introducir el intervalo de tiempo para el cambio automático de la cámara proceda de la siguiente manera:

1. Para esto presione la pantalla táctil sobre la tecla "Intervalo de tiempo" o gire la rueda de desplazamiento o accione los botones "Hacia arriba" (F4) y "Hacia abajo" (F5) hasta que el nombre esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento o en la pantalla táctil en "OK" (F6).
2. Introduzca el valor para el intervalo de tiempo en la pantalla táctil a través del campo de cifras o la barra deslizante.
3. Confirme su entrada con "OK".



Indicación

El campo de valores válido para el intervalo de tiempo está entre 1 y 10 s.

4.4.2 Restablecer ajustes

Para restablecer los ajustes para el intervalo de tiempo proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Reset" (F1).
 - El intervalo de tiempo se restablece inmediatamente a los ajustes de fábrica, no hay indicación de advertencia.



Indicación

Los ajustes de fábrica para el intervalo de tiempo son de 2 s.

4.5 Asignación de cámara

A través del botón "Asignación" en el submenú **Ajustes** accederá al submenú **Asignación cámara**. Allí se muestra una lista de 8 teclas abreviadas "Cámara 1-8" y a través de las cámaras asignadas a la conexión multiplexor "Conexión 1-8". Este submenú hace posible la asignación flexible de cámaras a teclas abreviadas, independientemente de la ocupación de la conexión en el multiplexor. Así es posible colocar las dos cámaras más importantes en las teclas abreviadas "Cámara 1" y "Cámara 2", que se muestran siempre, sin modificar la conexión del multiplexor. A continuación viene el cambio automático de cámara de la secuencia de cámaras determinada aquí:



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Asignar cámara



Restablecer asignación

4.5.1.1 Asignar cámara

Para asignar una tecla abreviada a una conexión de multiplexor proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Cámara 1-8" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón deseado esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el botón está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre una lista de conexiones disponibles.

2. Seleccione una conexión de la lista. Para ello presione sobre el botón con el número de la conexión.
3. Confirme su selección con "OK" o presione otra vez sobre el botón con el número de la conexión.

4.5.1.2 Restablecer asignación

Para restablecer la asignación de las cámaras proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Reset" (F1).

→ Las asignaciones se restablecen inmediatamente, no hay indicación de advertencia.



Indicación

La asignación de la cámara cuya imagen se muestra actualmente no puede restablecerse.

5 Eliminación de problemas

5.1 Error en el terminal

El siguiente sinóptico le muestra posibles errores en el terminal y su eliminación:

Errores	Posible causa	Eliminación
El terminal no puede conectarse	<ul style="list-style-type: none"> El terminal no está conectado correctamente Encendido no conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la conexión ISOBUS Arrancar tractor.
No se muestra el software de la máquina conectada.	<ul style="list-style-type: none"> Falta resistencia terminal Bus El software está cargado pero no se muestra Error de conexión durante la carga del software 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar resistencia Comprobar si el software puede iniciarse manualmente desde el menú de inicio del terminal Comprobar la conexión física Contactar con el servicio al cliente del fabricante de la máquina

5.2 Mensajes de error

La siguiente vista general le indica avisos de error en el CCI.Cam, su posible causa y solución:

Errores	Posible causa	Eliminación
No se pudo instalar el multiplexor de vídeo.	Error en conexión de cable	Comprobar conexión de cable, Reiniciar terminal.
No se pudo abrir la fuente de vídeo elegida. (202)	Se perdió la conexión a la cámara.	Comprobar conexión de cable, Reiniciar terminal.
No se pudo realizar una simetría de la cámara elegida.	Cámara no apoya simetría (sólo aparece al utilizar multiplexor)	Utilizar cámara que apoya espejos.
Error al generar capturas de pantallas. Controlar si está conectado un stick USB.	Stick USB no conectado.	Conectar stick USB.



Indicación

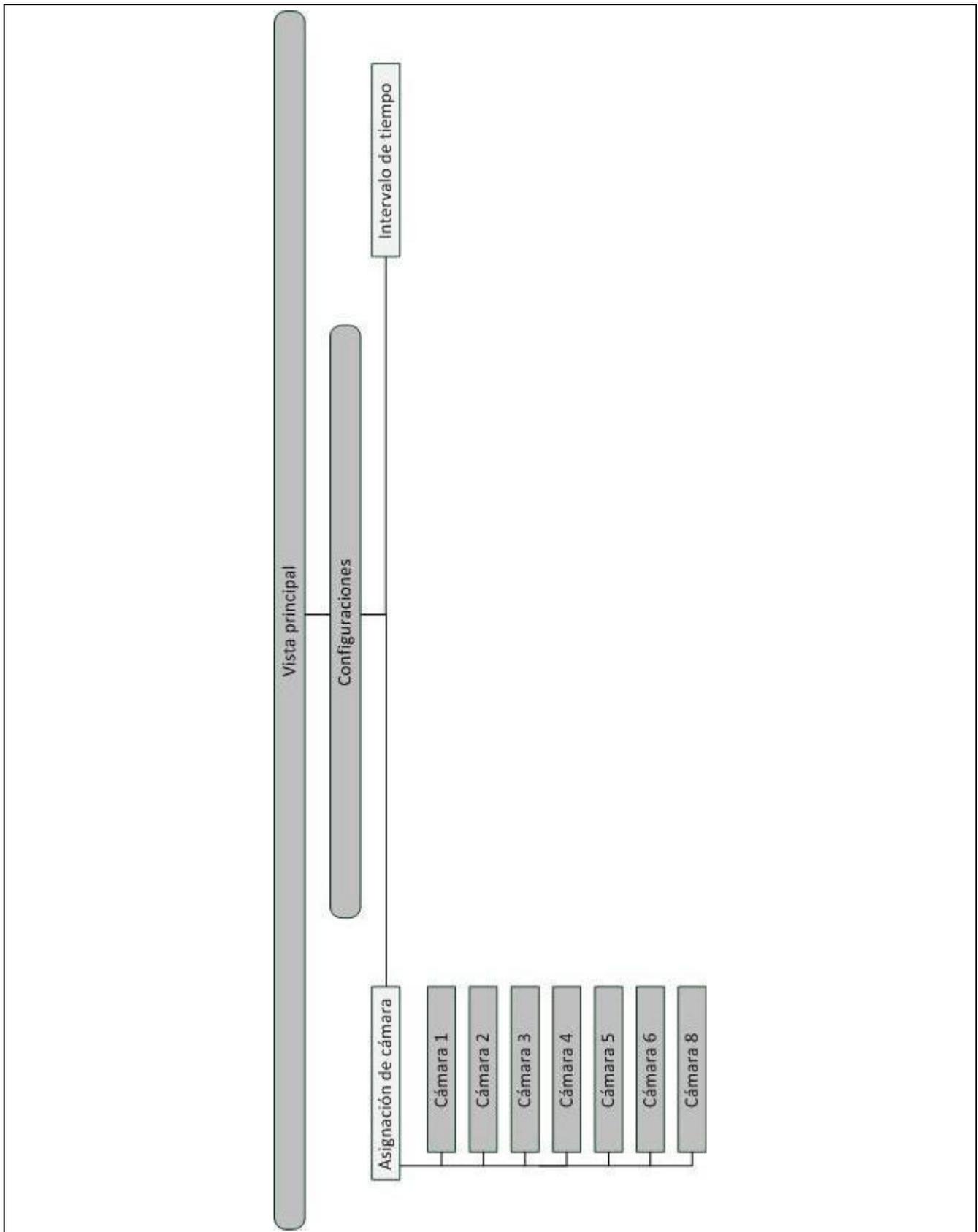
No es posible visualizar otros mensajes de error que dependan de la máquina.
En el manual de instrucciones de la máquina encontrará una descripción de estos posibles mensajes de error y la eliminación de errores.



Indicación

Si la máquina no funciona compruebe si el interruptor "Parar" está presionado. La máquina solo se puede volver a manejar cuando se desbloquea el interruptor.

6 Estructura de menú



7 Glosario

Máscara de control	Los valores y elementos de control mostrados en la pantalla forman todos juntos la máscara de control. A través de la pantalla táctil pueden seleccionarse los elementos representados.
CCI	Competence Center ISOBUS e.V.
CCI.Cam	Control visual de la máquina
ISOBUS	Bus de datos para una aplicación técnica de país o de municipio conforme a la normativa ISO 11783.
Multiplexor	Aparato para conmutar señales de vídeo con el cual es posible manejar varias cámaras en una entrada de vídeo.
Instantánea	Grabación de la imagen mostrada actualmente
Terminal	CCI 100 o terminal CCI 200 ISOBUS
Pantalla táctil	Pantalla táctil mediante la que se puede manejar el terminal.
Modo pantalla completa	La imagen de la cámara ocupa toda la superficie de la pantalla.
Cambio cíclico de cámara	Cambio automático de una cámara a la siguiente.

8 Botones y símbolos



CCI.Cam



Instantánea



Cambio automático de la cámara



Mostrar imagen de la cámara



Intervalo de tiempo



Restablecer



Modo pantalla completa



Reflejar imagen



Ajustes



Mostrar más cámaras



Asignación de cámara



Seleccionar de una lista

9 Índice

A		
Ajustes	13	
restablecer	14	
Arranque del programa	8	
Asignación	15	
restablecer	16	
Asignación de cámara	15	
Asignar cámara.....	16	
C		
CCI.Cam	4	
Conectar cambio automático de cámara.....	12	
Conexión de cámara.....	6	
Conexión Multiplexor	7	
Crear una instantánea	10	
D		
Desconectar cambio automático de cámara	12	
E		
Eliminación de problemas.....	17	
Estructura de menú	19	
G		
Glosario.....	20, 21	
I		
Indicaciones de seguridad		
señalización	5	
Instalar software	7	
Introducción	4	
		Introducir el intervalo de tiempo.....
		14
M		
Manejo	8	
Mensajes de error	17	
Mostrar imagen de la cámara	12	
Mostrar más cámaras	12	
P		
Puesta en marcha.....	6	
R		
Ref.....	4	
Reflejar imagen.....	10	
S		
Seguridad.....	5	
Seleccionar modo pantalla completa.....	10	
T		
Terminal		
conectar.....	6	
conectar con la alimentación de		
tensión/ISOBUS.....	6	
conectar con una cámara.....	6	
conectar con varias cámaras	7	
montar	6	
V		
Vista principal (una cámara)	9	
Vista principal (varías cámaras)	11	



CCI.Control

Documentación y gestión de encargos

Manual de instrucciones

Ref.: CCI.Control v3.0



Copyright

© 2012 Copyright by
Competence Center ISOBUS e.V.
Zum Gruthügel 8
D-49134 Wallenhorst
Versión: v3.01

1	Introducción	4
1.1	Sobre este manual.....	4
1.2	Ref.	4
1.3	Sobre CCI.Control	4
2	Seguridad	8
2.1	Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones.....	8
3	Puesta en marcha	9
3.1	Montar terminal.....	9
3.2	Conectar terminal	9
3.3	Instalar software	11
3.4	Tipos de funcionamiento.....	12
4	Manejo	13
4.1	Indicaciones generales	13
4.2	Arranque del programa.....	16
4.3	Datos del pedido.....	59
4.4	Importar datos del pedido	75
4.5	Exportar datos del pedido.....	76
4.6	Ajustes	78
5	Eliminación de problemas	80
5.1	Error en el terminal	80
5.2	Mensajes de error.....	81
6	Estructura de menú	83
7	Glosario	84
8	Botones y símbolos	87
9	Índice	89

1 Introducción

1.1 Sobre este manual

El siguiente manual de instrucciones es una introducción en el manejo y configuración del App CCI.Control. Este App también está instalado en su terminal ISOBUS CCI 100/200 y solo se puede ejecutar ahí. Sólo mediante el conocimiento de este manual de instrucciones se pueden evitar un manejo erróneo y garantizar un funcionamiento sin averías.

Hay que leer este manual de instrucciones antes de la puesta en marcha del software y especialmente antes de elaborar encargos con el software para evitar problemas en la aplicación.

1.2 Ref.

Este manual describe el CCI.Control en la versión CCI.Control v3.0.

Para acceder al número de versión del CCI.Control instalado en su terminal CCI ISOBUS proceda de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla de hogar para acceder al menú principal.
2. En el menú principal presione el botón "Información de diagnóstico".
3. Pulse en el menú **Info y diagnóstico** en el botón virtual "Info terminal".
4. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Info software".
 - En el campo de información que se visualiza se muestra la versión de los componentes del software de la terminal.

1.3 Sobre CCI.Control

1.3.1 Componentes

El sistema CCI.Control sirve para la documentación y la gestión de pedidos:

Interfaz de datos

El formato XML utilizado para el intercambio de datos es compatible con ISOBUS. Los datos se transmiten a través de un USB a través de un interfaz.

Interfaz de la máquina

Registro de datos de proceso y control de la máquina tienen lugar con el ISOBUS.

El ordenador de trabajo de la máquina tiene que disponer de un software Task Controller.

1.3.2 Elaboración específica de superficie parcial

Cuando está conectado un receptor de GPS puede llevarse a cabo la elaboración de superficie parcial específica automáticamente. Así pueden editarse los pedidos planeados en el PC con mapas de aplicación y ser documentados con información de posición.

1.3.3 Modo Stand-alone

En el caso más sencillo CCI.Control puede manejarse sin el archivo de pedido y sin máquina ISOBUS.

Usted deposita los datos maestros (conductor, factoría etc.) y el pedido directamente en la terminal y utiliza CCI.Control para el registro de los datos del pedido. Se registra la hora y la duración de la acción de los datos maestros asignados al pedido así como el carril en caso de que existiera una antena GPS.

1.3.4 Funcionamiento con máquina

1.3.4.1 Apto para ISOBUS

La mayoría de las máquinas ISOBUS pueden poner a disposición de CCI.Control una serie de datos de proceso.

Por datos de proceso entendemos

- a) Información específica de la máquina
- b) Información específica de acciones (datos de aplicación + datos de rendimiento)

Durante el funcionamiento con una máquina ISOBUS deposita los datos maestros (conductor, factoría etc.) y el pedido directamente en la terminal y utiliza CCI.Control para el registro de los datos del pedido y de proceso.

En caso de funcionamiento sin catálogo de campo se leen solamente los contadores de las máquinas ISOBUS conectadas y se escribe en el pedido. Esto ocurre al pausar y al finalizar el pedido. Qué datos de proceso se preparan en el contador depende de la máquina y es determinado por el fabricante de la máquina.

1.3.4.2 No apto para ISOBUS

Durante el funcionamiento con una máquina no apta para ISOBUS deposita los datos maestros (conductor, factoría etc.) y el pedido directamente en la terminal y utiliza CCI.Control para el registro de los datos del pedido.

1.3.5 Funcionamiento con catálogo de campo

Este es el modo de funcionamiento recomendado.

CCI.Control se encarga del intercambio de datos de pedido y proceso entre Hof-PC, terminal y máquina. El formato XML utilizado para el intercambio de datos es compatible con ISOBUS. El software Agrar puede poner a disposición o procesar casas de software adecuadas.

Crea en el PC un archivo de pedido en formato XML que contenga tanto datos maestro como datos de pedido. El CCI.Control lee los datos a través de la función de importación.

En los datos de pedidos se encuentra toda la información específica de pedido:

- ¿Quién?
- ¿Dónde?
- ¿Qué?
- ¿Cuándo?
- ¿Cómo?

Al planear un pedido en el PC se puede determinar que datos de proceso de la máquina debe ser registrados. Pero también es posible editar un conjunto estándar de datos de proceso definido posiblemente por el fabricante. En general puede solicitarse y ser grabado con información sobre hora y posición cualquier valor disponible en la máquina.

Además las máquinas ISOBUS pueden reaccionar a instrucciones de CCI.Control. La máquina ISOBUS envía una descripción del producto (DDD) al CCI.Control. Mediante esta información CCI.Control reconoce la funcionalidad de la máquina ISOBUS. En base a las mapas de aplicación creadas en el PC el CCI.Control puede controlar la máquina ISOBUS según posición.

CCI.Control posibilita la introducción de nuevos pedidos o clientes durante el trabajo en el campo. Los nuevos datos maestros se importan y añaden automáticamente al software Agrar.

Después de finalizar un pedido se puede exportar a un stick USB y transferirse al PC o transmitirse a través del interfaz GSM. Los datos de pedido engloban ahora los niveles de los contadores de las máquinas implicadas así como los datos de proceso necesarios para la planificación del pedido. Basándose en los datos acumulados se pueden planificar pedidos posteriores con más precisión. Además los datos de la documentación facilitan los trabajos realizados así como la creación de las facturas.

1.3.6 Ejemplos

Ej., 1:

Durante la cosecha se ha creado una cartografía de rendimiento. A partir de este se procesa un plan de abonado en el PC. El catálogo de campo crea un pedido teniendo en cuenta las funciones de la máquina de recomendación de abonado y datos de posición. Esto se archiva en el soporte de datos y se transmite al conductor quien graba los datos en el CCI.Control. Ahora el conductor ya solo tiene que conducir por el campo. CCI.Control controla el esparcidor de abono a través del ISOBUS mediante el pedido y la información de posición actual. Las cantidades de abonado parcial de superficie específica se ajustan automáticamente con el mapa de aplicaciones ajustada en el PC.

Ej., 2:

Un caso sencillo sería que el CCI.Control documentara p. ej., el número de balas de una prensa. Esta información así como la información de posición que también ha sido documentada pueden pasar al cliente en una factura.

	Catálogo de campo no está incluido		Catálogo de campo incluido	
	La máquina no es apta para ISOBUS	La máquina es apta para ISOBUS	La máquina no es apta para ISOBUS	La máquina es apta para ISOBUS
Grabación de tiempos	●	●	●	●
Grabación de posiciones	●*	●*	●*	●*
Grabación de contadores	-	●	-	●
Grabación de datos de proceso	-	-	-	●
Control automático de la máquina	-	-	-	●*

* con receptores
Receptor GPS

● Función disponible

- función no disponible

2 Seguridad

2.1 Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones

Las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están señalizadas de manera especial:



Advertencia - Peligros generales

El símbolo de seguridad laboral señala indicaciones de seguridad generales cuya no observancia supone un peligro para la vida de las personas. Preste especial atención a las indicaciones para la seguridad laboral y actúe con mucho cuidado en esos casos.



Atención

El símbolo de atención señala todas las indicaciones de seguridad que se refieren a prescripciones, directivas y procesos de trabajo que deben ser respetados obligatoriamente. La no observancia puede provocar daños o la destrucción del terminal así como provocar errores en las funciones.



Indicación

El símbolo de indicación resalta consejos de utilización y otras informaciones útiles.

3 Puesta en marcha

3.1 Montar terminal

Encontrará la información en el capítulo **5.1 Montar terminal** del manual de instrucciones **terminal ISOBUS CCI 100/200**.

3.2 Conectar terminal

3.2.1 Conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS

Encontrará la información en el capítulo **5.2.1 Conectar con alimentación de tensión/ISOBUS** del manual de instrucciones **terminal ISOBUS CCI 100/200**.

3.2.2 Conectar con un receptor GPS

Es necesaria la utilización de un receptor GPS para la elaboración de pedido parcial de superficie específica.

En el capítulo **3.2.2 Conectar con un receptor GPS** del manual de uso **CCI.GPS** encontrará las informaciones necesarias.

3.2.3 Conectar con un módem GSM

Como alternativa a importar y exportar datos de pedidos a través de un stick USB CCI.Control ofrece la posibilidad de utilizar un interfaz de red móvil para la transferencia online de datos.

Para esto es necesario un módem GSM que puede pedirse indicando este número de artículo <NúmeroArt. GSM>.

Para conectar el módem GSM con el terminal proceda de la siguiente manera:

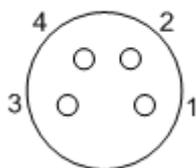
1. Conecte el módem GSM al interfaz de serie "RS232-2" del terminal.



Indicación

La configuración del interfaz de serie "RS232-2" viene configurado de fábrica de la siguiente manera: 115200 Baud, 8N1.

Conexión módem GPS



La conexión del módem GPS al terminal tiene lugar a través del interfaz de serie RS232-1.

La colocación de los PIN la encontrará en la siguiente representación:

1. +12V / +24V
2. TxD
3. GND
4. RxD

3.3 Instalar software

CCI.Control corresponde al volumen de suministro del terminal CCI ISOBUS, una instalación no es solo posible sino también recomendable.

Para poder manejar el software instalado de fábrica hay que tener una licencia:

**Como opción al
comprar el terminal**

El software viene activado de fábrica y puede utilizarse inmediatamente.

Equipamiento posterior

En caso de una concesión de licencia posterior el software es activado por nuestro socio de servicios.



Indicación

Si posee una versión de CCI.Control con licencia en el menú Inicio de su terminal será visible el símbolo de CCI.Control.

3.4 Tipos de funcionamiento

3.4.1 Modo Stand-alone:

Para poner en funcionamiento el CCI.Control proceda de la siguiente manera:

1. Conecte el terminal.
2. Arranque el CCI.Control
3. Deposite un nuevo pedido (comp. capítulo 4.3.2.1).
4. Inicie el pedido (comp. capítulo 4.3.3.1).
5. Termine el pedido tras su finalización (comp. capítulo 4.3.3.1).
6. En caso necesario imprima el informe del pedido.

3.4.2 Tipo de funcionamiento recomendado con receptores GPS, máquina ISOBUS y Catálogo de campo

Para poner en funcionamiento el CCI.Control proceda de la siguiente manera:

1. Planifique sus pedidos con un catálogo de campo.
2. Exporte los datos de pedido como ISO-XML a un stick USB.
3. Conecte una máquina ISOBUS al tractor.
4. Conecte el receptor de GPS al tractor.
5. Conecte el terminal.
6. Conecte el stick USB al terminal.
7. Arranque el CCI.Control (comp. capítulo 4.2).
8. Importe los datos de pedido (comp. capítulo 4.4).
9. Seleccione el pedido deseado (comp. capítulo 4.3.2.2).
10. Inicie el pedido (comp. capítulo 4.3.3.1).
11. Termine el pedido tras su finalización (comp. capítulo 4.3.3.1).
12. En caso necesario imprima el informe del pedido.
13. Exporte los datos de pedido al stick USB (comp. capítulo 4.5).
14. Importe todos los datos al catálogo de campos y analícelos.

4 Manejo

4.1 Indicaciones generales

4.1.1 Campos de entrada

La longitud de los campos de entrada para texto está limitada a 32 caracteres. Únicamente la dirección de correo electrónico puede ocupar 64 caracteres. Los campos de entrada numéricos están limitados a 10 (p. ej., C.P) o 20 cifras (número de teléfono).



Indicación

Si se sobrepasan los límites de longitud el diálogo de entrada cambia de color y se ignora el resto de teclas presionadas. Borre los caracteres sobrantes y repita la entrada.

4.1.2 Filtrar

Para filtrar una lista de entradas guardadas proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Filtrar" (F2).
→ Se abre la siguiente máscara de control:



2. Seleccione el criterio según el que quiere filtrar la lista. Para esto presione la pantalla táctil sobre la tecla con la indicación o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento o sobre el botón "OK" (F6).
→ Se abre la siguiente lista de selección



3. Seleccione la indicación deseada de la lista. Para esto presione la pantalla táctil sobre la tecla con esta indicación o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco.
 - La selección aparece en la venta de selección.
4. Confirme la selección con "OK" o presione sobre la rueda de desplazamiento o de nuevo sobre el botón con la indicación deseada.
 - Accederá de nuevo en la máscara de control. Para filtrar la lista para más indicaciones, repita de nuevo el procedimiento descrito anteriormente.



Indicación

Cuando hay un criterio seleccionado se muestra una lista con los criterios según los cuales se puede seguir filtrando.

4.1.3 Restablecer el filtro

Para restablecer el ajuste de filtro proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Reset filtro" (F3).



Indicación

El filtro se restablece inmediatamente sin realizar ningún tipo de consulta.

4.1.4 Clasificar

Para clasificar una lista de entradas guardadas de la A a la Z o de la Z a la A proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "A-Z" o "Z-A" (F1).



Indicación

Sobre el botón se muestra la clasificación que se lleva a cabo presionando el botón.

4.2 Arranque del programa

CCI.Control se arranca automáticamente con la conexión del terminal A través de la pantalla de inicio tiene acceso directo a todas las funciones.

Para cambiar a la pantalla de inicio de CCI.Control proceda de la siguiente manera:

1. En el menú principal del terminal abra el menú de inicio y presione en la pantalla táctil el botón con el símbolo CCI.Control.



CCI.Control está dividida en 5 partes:

4.2.1 Pedidos

Desarrollo del pedido (capítulo 4.3).

4.2.2 Base de datos

Introducción o modificación de los datos maestros. Si planifica y controla sus pedidos con un catálogo de campo se importan los datos maestros junto con los datos del pedido. Por norma general estos datos maestros no deben ser introducidos manualmente. Puede editar o completar estos datos en el CCI.Control y atribuir al catálogo de campo durante la exportación de los datos de pedido.

4.2.3 Importar datos del pedido

Para la importación de datos cambie a la máscara de control. Los datos importados contienen por norma general datos maestros y de pedido. La importación tiene lugar o bien desde el stick USB o desde la memoria interna o a través de una de los interfaces de red móviles soportadas.



Atención

Durante la importación se borran todos los datos de pedido y maestros.

4.2.4 Exportar datos del pedido

La exportación de los datos de pedido se realiza o bien a un stick USB conectado o a la memoria interna o a uno de los interfaces de red móviles soportadas. Aquí se exportan tanto los datos maestros como los datos de pedido, y también los datos de proceso y de máquina grabados.

4.2.5 Ajustes

Conectar o desconectar Auto-Logging.

4.2.6 Base de datos

Se accede a los datos maestros a través del punto menú **Banco de datos**.

En el banco de datos están resumidos y todos los datos generales del pedido y la información:

- Clientes
- Factorías
- Campos
- Conductores
- Máquinas
- Productos
- Acciones
- Tipo de plantas
- Clase de plantas

4.2.7 Clientes

En el punto de menú **Clientes** encontrará una lista del cliente guardado.



Indicación

Un cliente es por norma el propietario o el arrendatario de la factoría sobre el que se procesa un pedido.
Desde un clientes puede dirigirse a un pedido, una explotación o un campo.

Abarcar los datos sobre un cliente

- **Apellido,**
- Nombre,
- Calle,
- Código postal,
- Lugar,
- Número de teléfono,
- Número del móvil.



Indicación

Los datos impresos en **negrita** son **campos obligatorios**, el resto de datos son opcionales.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Crear cliente



Editar/mostrar cliente



Copiar cliente



Borrar cliente

4.2.7.1 Crear cliente nuevo

Para crear un nuevo cliente proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:

2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.7.2 Editar/mostrar cliente

Para editar/mostrar un cliente guardado proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de clientes seleccione el cliente cuyos datos quiere mostrar/editar. Para esto presione sobre el botón con el nombre del cliente o gire la rueda de desplazamiento hasta que el cliente esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
 Cuando el cliente está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.
 → Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
 → Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
 Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.7.3 Copiar cliente

Para copiar un cliente proceda de la siguiente manera:

1. Elija el cliente que quiere copiar de la lista de clientes. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del cliente o gire la rueda de desplazamiento hasta que el cliente esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la siguiente máscara de control:

The screenshot shows a mobile application interface for managing customers. At the top, there is a navigation bar with icons for back, home, a person, a list, and a group of people, along with the time 01:33. Below the navigation bar is a header section with a person icon and the word 'Cliente'. The main content area contains five form fields, each with a red icon and a number in the top left corner: 1. 'Apellido' (Last Name) with a person icon and the value 'Customer 1 (Copia)'. 2. 'Nombre' (Name) with a person icon and the value '-'. 3. 'Calle' (Street) with a document icon and the value 'Street'. 4. 'Código postal' (Postal Code) with a document icon and the value '12345'. 5. 'Ciudad' (City) with a document icon and the value 'City'. To the right of the form fields is a vertical red slider with up and down arrows. At the bottom right of the form is a red 'OK' button.



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del cliente.

4.2.7.4 Borrar cliente

Para borrar un cliente proceda de la siguiente manera:

1. Elija el cliente que quiere borrar de la lista de clientes. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del cliente o gire la rueda de desplazamiento hasta que el cliente esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Solo puede borrarse a un cliente si no se está utilizando en un pedido, explotación o en un campo.

4.2.8 Factorías

En el punto de menú **Explotaciones** encontrará una lista de las explotaciones guardadas.



Indicación

La explotación es la finca de un cliente. A una explotación pertenecen todos los campos que son propiedad del cliente. Un cliente puede ser propietario de varias explotaciones.

Desde una explotación puede dirigirse a un pedido o a un campo.

Las datos de una explotación están compuestos por

- **Nombre de la explotación,**
- Calle,
- Código postal,
- Ciudad,
- Cliente.



Indicación

Los datos impresos en negrita son **campos obligatorios**, el resto de datos son opcionales.



Indicación

A través del campo cliente se realiza la asignación en explotación y cliente. El cliente es también en la mayor parte de los casos el propietario de la explotación.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Crear explotación



Editar/mostrar explotación



Copiar explotación



Borrar explotación

4.2.8.1 Crear explotación nueva

Para crear una explotación nueva proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:

2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.8.2 Editar/mostrar explotación

Para editar/mostrar una explotación guardada proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de explotaciones seleccione la explotación cuyos datos quiere editar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre de la explotación o gire la rueda de desplazamiento hasta que la explotación esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando la explotación está marcada puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:

3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.8.3 Copiar explotación

Para copiar una explotación proceda de la siguiente manera:

1. Elija la explotación que quiere copiar de la lista de explotaciones. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón de la explotación o gire la rueda de desplazamiento hasta que la explotación esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
 - Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
 - Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre de la explotación.

4.2.8.4 Borrar explotación

Para borrar una explotación proceda de la siguiente manera:

1. Elija la explotación que quiere borrar de la lista de explotaciones. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón de la explotación o gire la rueda de desplazamiento hasta que la explotación esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Solo puede borrarse una explotación si no está siendo utilizada en un pedido o en un campo.

4.2.9 Campos

En el punto de menú **Campos** encontrará una lista del campo guardado.



Indicación

Un campo es la superficie a la que se puede asignar un pedido.

Las datos de un campo están compuestos por

- **Denominación del campo,**
- **Superficie,**
- Cliente.
- Explotación,
- Tipo de plantas,
- Clase de plantas.



Indicación

Los datos impresos en negrita son **campos obligatorios**, el resto de datos son opcionales.



Indicación

A través del cliente tiene lugar la asignación entre campo y contratante de la actividad llevada a cabo. En la mayoría de los casos el cliente también es el propietario del campo.
La explotación hace posible además la asignación de la superficie a una finca. Además se le puede asignar una tipo de planta al campo.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Crear campo



Editar/mostrar campo



Copiar campo



Borrar campo



Acceder a previsualización del mapa

4.2.9.1 Crear campo nuevo

Para crear un nuevo campo proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:



2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.9.2 Editar/mostrar campo

Para editar/mostrar un campo guardado proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de campos seleccione el campo cuyos datos quiere editar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre del campo o gire la rueda de desplazamiento hasta que el campo esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el campo está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.9.3 Copiar campo

Para copiar un campo proceda de la siguiente manera:

1. Elija el campo que quiere copiar de la lista de campos. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del campo o gire la rueda de desplazamiento hasta que el campo esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
 - Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
 - Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del campo.

4.2.9.4 Borrar campo

Para borrar un campo proceda de la siguiente manera:

1. Elija el campo que quiere borrar de la lista de campos. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del campo o gire la rueda de desplazamiento hasta que el campo esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Borrar" (F12) o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" está marcado en blanco y pulse a continuación la rueda de desplazamiento.



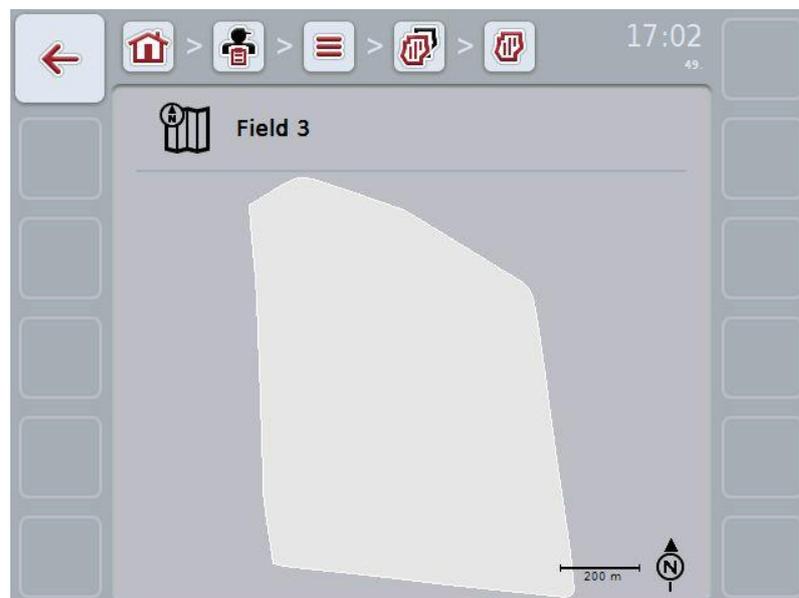
Indicación

Solo puede borrarse un campo si no está siendo utilizado en un pedido.

4.2.9.5 Acceder a previsualización del mapa

Para acceder a la previsualización del mapa proceda de la siguiente manera:

1. Vaya a la máscara de control del campo (comp. 4.2.9.2).
2. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Vista del mapa" (F3).
→ Se abre la previsualización del mapa:



4.2.10 Conductores

En el punto de menú **Conductor** encontrará una lista del conductor guardado.



Indicación

Un conductor realiza el pedido planificado y controla la máquina.

Las datos de un conductor están compuestos por

- **Nombre,**
- Apellido,
- Calle,
- Código postal,
- Ciudad,
- Número de teléfono,
- Número del móvil.



Indicación

Los datos impresos en **negrita** son **campos obligatorios**, el resto de datos son opcionales.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

-  Crear conductor
-  Editar/mostrar conductor
-  Copiar conductor
-  Borrar conductor

4.2.10.1 Crear conductor nuevo

Para crear un conductor nuevo proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:

The screenshot shows a control mask titled "Conductor". At the top, there is a navigation bar with icons for back, home, and menu, and a clock displaying "01:35" on "23.". Below the title, there are five input fields, each with a small icon and a red number indicating its order: 1. "Nombre" (with a driver icon), 2. "Nombre" (with a driver icon), 3. "Calle" (with a document icon), 4. "Código postal" (with a document icon), and 5. "Ciudad" (with a document icon). To the right of these fields is a red vertical slider. At the bottom right, there is a red "OK" button.

2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.10.2 Editar/mostrar conductor

Para editar/mostrar un conductor guardado proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de conductores seleccione el conductor cuyos datos quiere modificar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre del conductor o gire la rueda de desplazamiento hasta que el conductor esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el conductor está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.10.3 Copiar conductor

Para copiar un conductor proceda de la siguiente manera:

1. Elija el conductor que quiere copiar de la lista de conductores. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del conductor o gire la rueda de desplazamiento hasta que el conductor esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del conductor.

4.2.10.4 Borrar conductor

Para borrar un conductor proceda de la siguiente manera:

1. Elija el conductor que quiere borrar de la lista de conductores. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del conductor o gire la rueda de desplazamiento hasta que el conductor esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Solo puede borrarse un conductor si no está siendo utilizado en un pedido.

4.2.11 Máquina

En el punto de menú **Máquinas** encontrará una lista de las máquinas guardadas. La lista contiene las máquinas que fueron transmitidas por el catalogo de campos al archivo de transferencia así como las máquinas ISOBUS, que fueron conectadas al terminal desde la última importación.

Con una máquina se puede procesar un pedido. A una máquina se le puede asignar un pedido al planificarlo con un catálogo de campo. Si a un pedido no se le ha asignado ninguna máquina se realizará una asignación mediante la descripción del pedido y las características de la máquina. Si hay varias máquinas posibles para un pedido aparece una lista de selección en la que seleccionará la máquina deseada.

Las datos de una máquina están compuestos por

- Nombre de la máquina,
- Código WSM,



Indicación

Solo puede editarse el nombre de la máquina.

Las restantes indicaciones sirven como información y son leídas automáticamente de la máquina en caso de sean puestas a disposición por esta



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Editar/mostrar máquina



Borrar máquina

4.2.11.1 Editar/mostrar máquina

Para editar/mostrar una máquina guardada proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de máquinas seleccione la máquina cuyos datos quiere modificar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre de la máquina gire la rueda de desplazamiento hasta que la máquina esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando la máquina está marcada puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.11.2 Borrar máquina

Para borrar una máquina proceda de la siguiente manera:

1. Elija la máquina que quiere borrar de la lista de máquinas. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón de la máquina gire la rueda de desplazamiento hasta que la máquina esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Solo puede borrarse una máquina si no está siendo utilizada en un pedido.

4.2.12 Productos

En el punto de menú **Productos** encontrará una lista de los productos guardados.



Indicación

Un producto es un medio que se utiliza en el campo para llevar a cabo una medida, p. ej., abono o fungicidas.

El único dato de un producto es el

- **Nombre del producto.**



Indicación

Los datos impresos en **negrita** son **campos obligatorios**, el resto de datos son opcionales.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

-  Datos de producto
-  Editar/mostrar producto
-  Copiar producto
-  Borrar producto

4.2.12.1 Crear nuevo producto

Para crear un nuevo producto proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:



2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.12.2 Editar/mostrar producto

Para editar/mostrar un producto guardado proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de productos seleccione el campo cuyos datos quiere editar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre del producto o gire la rueda de desplazamiento hasta que el producto esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el producto está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.12.3 Copiar producto

Para copiar un producto proceda de la siguiente manera:

1. Elija el producto que quiere copiar de la lista de productos. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del producto o gire la rueda de desplazamiento hasta que el producto esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del producto.

4.2.12.4 Borrar producto

Para borrar un producto proceda de la siguiente manera:

1. Elija el producto que quiere borrar de la lista de productos. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del producto o gire la rueda de desplazamiento hasta que el producto esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

**Indicación**

Solo puede borrarse un producto si no está siendo utilizado en un pedido.

4.2.13 Acciones

En el punto de menú **Acciones** encontrará una lista de las acciones guardadas. Al planificar un pedido con un catálogo de campo se le puede asignar a una acción un pedido. A una acción le corresponde también una técnica de aplicación, como p. ej., abono: Abono líquido /abono orgánico / etc.



Indicación

Bajo acciones se entienden las actividades que se realizan en el campo, como p. ej., abonar o sembrar.

El único dato de una acción es el

- **Nombre.**



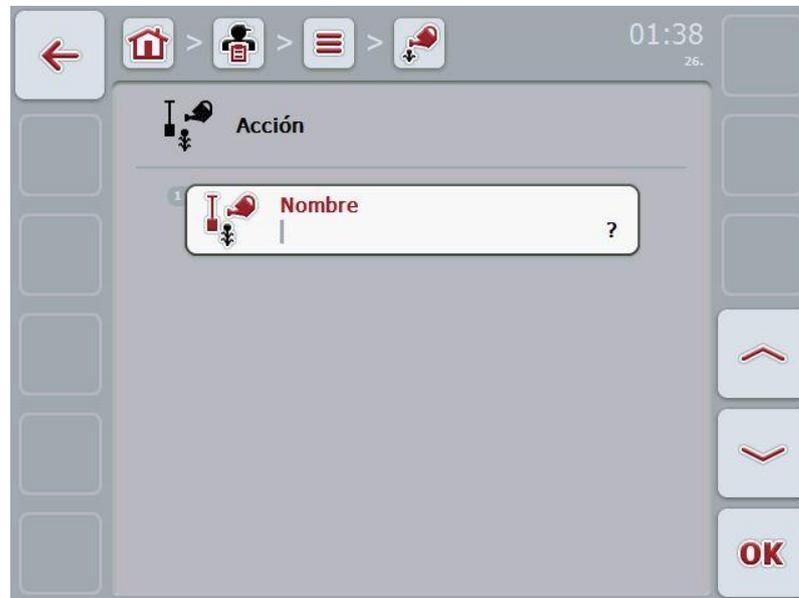
Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

-  Crear acción
-  Editar/mostrar acción
-  Copiar acción
-  Borrar acción

4.2.13.1 Crear una nueva acción

Para crear una nueva acción proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:



2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.13.2 Editar/mostrar acción

Para editar/mostrar una acción guardada proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de acciones seleccione la acción cuyos datos quiere modificar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre de la acción gire la rueda de desplazamiento hasta que la acción esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando la acción está marcada puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.13.3 Copiar acción

Para copiar una acción proceda de la siguiente manera:

1. Elija la acción que quiere copiar de la lista de acciones. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón de la acción gire la rueda de desplazamiento hasta que la acción esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre de la acción.

4.2.13.4 Borrar acción

Para borrar una acción proceda de la siguiente manera:

1. Elija la acción que quiere borrar de la lista de acciones. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón de la acción gire la rueda de desplazamiento hasta que la acción esté marcada en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Solo puede borrarse una acción si no está siendo utilizada en un pedido.

4.2.14 Tipo de plantas

En el punto de menú **Tipo de plantas** encontrará una lista de los tipos de plantas guardados.



Indicación

Bajo tipo de plantas se entiende el tipo o especie de la planta, como p. ej., maíz o cebada.

El único dato de un tipo de planta es el

- **Nombre.**



Indicación

Los datos impresos en negrita son **campos obligatorios**, el resto de datos son opcionales.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Crear tipo de planta



Editar/mostrar tipo de planta



Copiar tipo de planta



Borrar tipo de planta

4.2.14.1 Crear nuevo tipo de planta

Para crear un nuevo tipo de planta proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
→ Se abre la siguiente máscara de control:

2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.2.14.2 Editar/mostrar tipo de planta

Para editar/mostrar un tipo de planta guardada proceda de la siguiente manera:

1. En la lista de tipos de planta seleccione los tipos de planta cuyos datos quiere modificar/mostrar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre del tipo de planta o gire la rueda de desplazamiento hasta que el tipo de planta esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el tipo de planta está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar/mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento. Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.2.14.3 Copiar tipo de planta

Para copiar un tipo de planta proceda de la siguiente manera:

1. Elija el tipo de planta que quiere copiar de la lista de tipos de plantas. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del tipo de planta o gire la rueda de desplazamiento hasta que el tipo de planta esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del tipo de planta.

4.2.14.4 Borrar tipo de planta

Para borrar un tipo de planta proceda de la siguiente manera:

1. Elija el tipo de planta que quiere borrar de la lista de tipos de plantas. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del tipo de planta o gire la rueda de desplazamiento hasta que el tipo de planta esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Solo puede borrarse un tipo de planta si no está siendo utilizada en un pedido.

4.2.14.5 Clase de plantas

En el punto de menú **Clase de plantas** encontrará una lista de las clases de plantas guardadas.



Indicación

Bajo clase de planta se entiende una clase especial o cultivo de un tipo de planta.

El único dato de una clase de planta es el

- **Nombre.**



Indicación

En este punto de menú puede realizar ajustes. Sólo es posible importar las informaciones de los tipos de plantas.

4.3 Datos del pedido

En los datos de pedido están resumidos todos los datos específicos del pedido y la información:

- Denominación del pedido,
- Cliente,
- Ciudad,
- Explotación,
- Campo,
- Conductor,
- Acción,
- Técnica de aplicación y
- estado del pedido



Indicación

Bajo acción se entienden acciones constructivas en plantas como cosechar o abonar.



Indicación

Bajo técnica de aplicación se entienden acciones especiales como por ejemplo abono líquido o abono orgánico.

4.3.1 Estado del pedido

Un pedido pasa por diversos estados:

Sin editar:	Un nuevo pedido que aún no ha sido procesado.
En curso:	El pedido activo actualmente. Solo puede haber un pedido activo. Para iniciar otro pedido el pedido en curso debe haberse interrumpido o finalizado.
Interrumpido:	Un pedido que fue interrumpido. Puede continuarse en cualquier momento.
Finalizado:	Un pedido finalizado. No puede continuarse el pedido, pero permanece en la lista de pedidos guardados.



Indicación

Puede haber tantos pedidos como quiera con el estado ***Interrumpido***

4.3.2 Pedidos

Se accede a la lista de pedidos a través del punto de menú **Pedidos**.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

-  Crear pedido
-  Mostrar pedido
-  Editar el pedido
-  Copiar pedido
-  Borrar pedido

4.3.2.1 Crear nuevo pedido

Para crear un pedido nuevo proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
 → Se abre la siguiente máscara de control:



2. En la máscara de control seleccione la línea que está detrás de todos los parámetros.
 Pulse para ello en la pantalla táctil el parámetro respectivo o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
 Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nombre del pedido y seleccione las informaciones restantes de las respectivas listas.
4. Confirme su entrada con "OK".



Indicación

la ciudad se corresponde siempre a la ciudad del cliente y no puede ser seleccionada o introducida por uno mismo.

4.3.2.2 Mostrar pedido

Para mostrar un pedido proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón con el pedido o gire la rueda de desplazamiento hasta que el pedido esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el pedido está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Mostrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la vista detalle del pedido véase (véase capítulo 4.3.3).

4.3.2.3 Editar pedido

Para editar un pedido proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón con el pedido o gire la rueda de desplazamiento hasta que el pedido esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el pedido está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el jinete "Editar pedido" (véase capítulo 4.3.3.5).
3. En la máscara de control seleccione el parámetro cuyo valor hay que editar. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
4. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo valor.
5. Confirme su entrada con "OK".

4.3.2.4 Copiar pedido

Para copiar un pedido guardado proceda de la siguiente manera:

1. Elija el pedido que quiere copiar de la lista de pedidos. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del pedido o gire la rueda de desplazamiento hasta que el pedido esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



Indicación

Accederá inmediatamente a la vista detalle de la copia.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del pedido.



Indicación

Se copian todos los datos de pedido estáticos, pero los datos de procesos acumulados durante la elaboración (contadores, duración, etc.). Los pedidos pueden copiarse independientemente de su estatus. La copia de pedido tiene en cualquier caso el estado de **Sin editar**.

4.3.2.5 Borrar pedido

Para borrar un pedido proceda de la siguiente manera:

1. Elija el pedido que quiere borrar de la lista de pedidos. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón del pedido o gire la rueda de desplazamiento hasta que el pedido esté marcado en blanco y presione después sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Borrar" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.



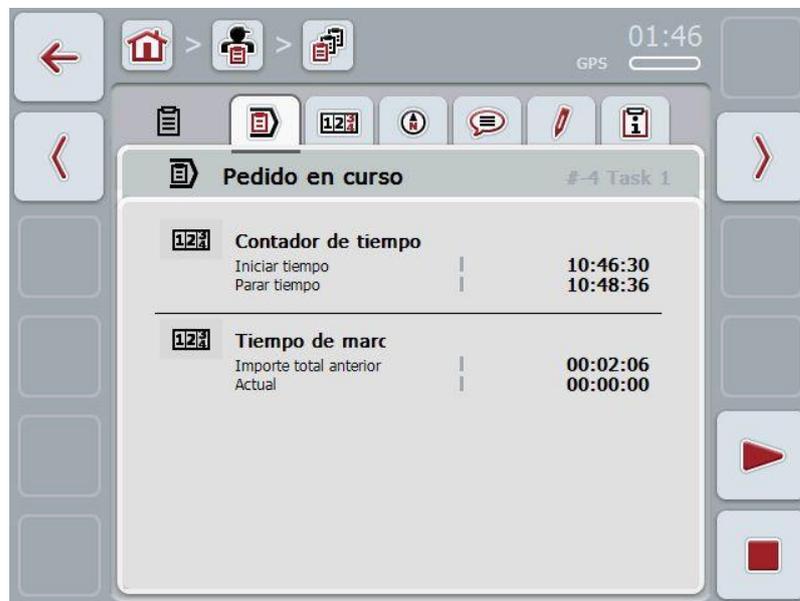
Indicación

Los pedidos solo pueden borrarse mientras no tengan el estado ***Sin editar***.

4.3.3 Vista detalle

Presione sobre el pedido en la lista de pedidos. Presione en el menú de contexto sobre el botón "Editar/mostrar". Accederá a la vista detalle del pedido.

La vista detalle de un pedido está dividida en 6 pestañas:



En estas pestañas está organizada la siguiente información:

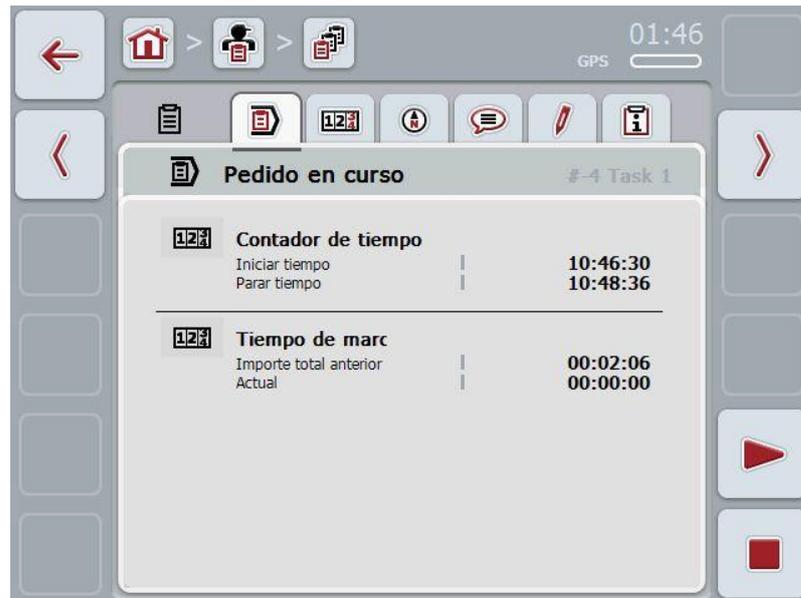
- Pedido en curso:** Muestra la hora de inicio y de parada así como el tiempo de marcha hasta ahora y actual.
- Contador:** Muestra el tiempo de marcha total y los niveles de los contadores de la máquina.
- Mapa:** Muestra el mapa del campo asignado al pedido así como otras cartas de aplicación.
- Comentarios:** Muestra una lista de comentarios con fecha y hora.
- Editar el pedido:** Muestra los datos guardados del pedido.
- Informe:** Muestra un resumen de los datos del pedido.

4.3.3.1 Pedido en curso

En esta pestaña se muestran todos los tiempos del pedido.

Contador de tiempo: Muestra la hora a la que comenzó el pedido y la hora a la que se paró o interrumpió.

Tiempo de marcha: Muestra el tiempo de marcha total anterior y el tiempo actual del pedido.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Iniciar pedido:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Iniciar" (F5).
Se inicia la elaboración de los pedidos
La indicación muestra el tiempo de marcha actual.



Pausar el pedido en curso:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Pausa" (F5).
Seleccione de la lista de selecciones el motivo para la pausa.
El tiempo de marcha actual se suma al tiempo de marcha hasta el momento.



Continuar el pedido:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Continuar" (F5).
Se inicia la elaboración de los pedidos
La indicación muestra el tiempo de marcha hasta ahora y el actual.



Finalizar pedido:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Parar" (F6).



Indicación

No se puede continuar un pedido finalizado.

Un pedido finalizado permanece en la lista de pedidos guardados y no puede borrarse.



Indicación

Al identificar el tractor sin pausar o detener el pedido actual, se visualizará en el siguiente arranque del terminal una ventana desplegable con la información de que se interrumpió el pedido.

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "OK" para proseguir con el pedido.

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "ESC" para pausar el pedido.



Indicación

Solo se puede editar un pedido. Si ya hay un pedido en marcha no se puede iniciar otro. Si un pedido está con estado **Interrumpido** puede editarse otro pedido.

Puede abandonar la vista detalle mientras hay un pedido en marcha, pero no comenzar a la vez otro pedido.

4.3.3.2 Contador

Esta pestaña muestra el tiempo de marcha total y los niveles de los contadores de la máquina.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



- Cambiar a los niveles de contador de otra máquina
 Presione en la pantalla táctil sobre el botón "cambiar niveles de contador" (F12).
 → Se muestran los niveles de contador de la otra máquina conectada.



Indicación

Esta función solo está disponible cuando hay más de una máquina ISOBUS conectada.

4.3.3.3 Mapa

En esta pestaña se muestra el mapa del campo asignado al pedido.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Ampliar vista de mapa

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Acercar zoom" (F4).



Reducir vista de mapa

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Alejar zoom" (F5).

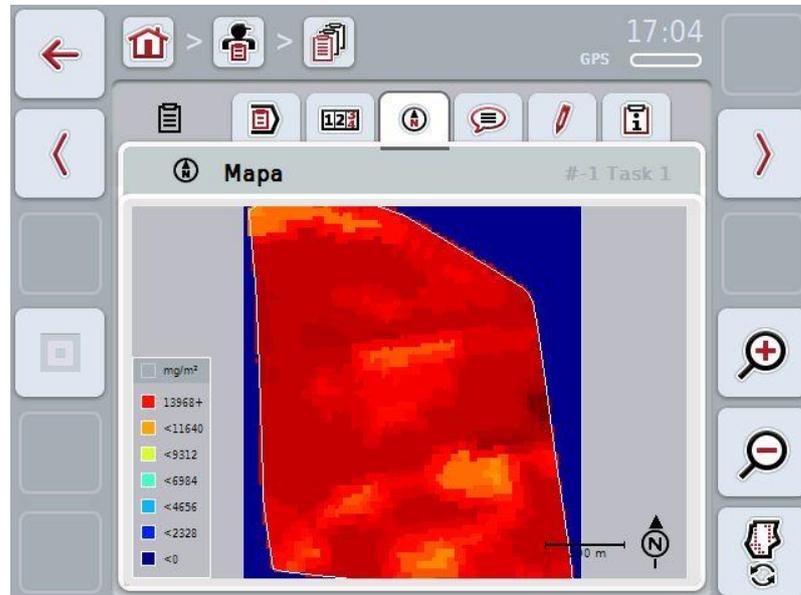


Mostrar mapas de aplicación

4.3.3.3.1 Mostrar mapas de aplicación

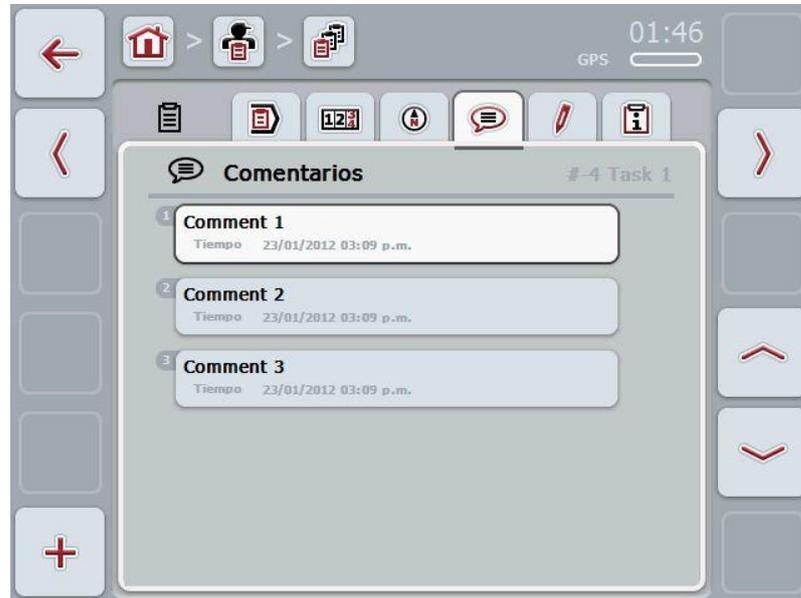
Para mostrar los mapas de aplicación proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Mostrar mapas de aplicación" (F6).
 → Los mapas de aplicación se muestran en la vista de mapa:



4.3.3.4 Comentarios

En esta pestaña encontrará una lista de comentarios guardados:



Para crear un comentario nuevo proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear nuevo" (F10).
2. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo comentario.
3. Confirme su entrada con "OK".



Indicación

Los comentarios guardados no pueden borrarse.

4.3.3.5 Editar el pedido

En esta pestaña encontrará la siguiente máscara de control:



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Editar el pedido
Encontrará las posibilidades de manejo que tiene en el capítulo 4.3.2.3.



Acceder a base de datos
Presione en el botón "Base de datos" (F3).
Encontrará las posibilidades de manejo que tiene en la base de datos en el capítulo 4.2.6.

4.3.3.6 Informe

En esta pestaña encontrará un resumen de los datos de l pedido.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Generar informe:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Generar informe" (F10).
→ El informe se exporta como PDF con el pedido.



Configurar informe

4.3.3.6.1 Configurar informe

Para configurar un informe de pedido proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Configurar informe" (F12).
→ Se abre la siguiente máscara de control:



2. Seleccione los parámetros que quiere que aparezcan en el informe del pedido. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los parámetros o gire la rueda de desplazamiento hasta que el parámetro esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el parámetro esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
3. Introduzca el valor boole.
4. Confirme su entrada con "OK".

4.4 Importar datos del pedido

Para importar los datos de pedido proceda de la siguiente manera:

1. Exporte en el catálogo de campo los datos del pedido deseados en formato ISO-XML a un stick USB en la carpeta\Taskdata. Si hay varios archivos de pedido en un stick USB organícelos con subcarpetas.
2. Conecte el stick USB al terminal.
3. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Importar datos de pedido" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Importar datos de pedido" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el botón está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



4. Seleccione el archivo de pedido que debe ser importado. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el botón con el archivo de pedido cambie con los botones "Hacia arriba" (F10) o "Hacia abajo" (F11) entre los archivos de pedido o gire la rueda de desplazamiento hasta que el archivo de pedido esté marcado en blanco y presione después sobre el botón "OK" (F6).



Atención

Durante la importación se borran todos los datos de pedido y maestros.



Indicación

El proceso puede durar algunos minutos. Después de que los datos hayan sido importados se arranca CCI.Control de nuevo.

4.5 Exportar datos del pedido

Hay dos maneras de exportar los datos del pedido:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| En un stick USB: | Requiere un stick USB conectado al terminal. |
| Para la transferencia online: | Requiere una aplicación habilitada que permite transferir los datos del pedido vía online. |

Para exportar los datos de pedido proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Exportar datos de pedido" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Importar datos de pedido" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el botón está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.



Indicación

Si no se habilitó una aplicación que permite transferir datos de pedido online, se exportará los datos del pedido directamente al stick USB.

→ Se abre la siguiente máscara de control:



2. Seleccione entre "Stick USB" y "Transferencia online". Para esto presione sobre el botón con el trayecto de transferencia deseada o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el botón está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.
3. Confirme la selección con "OK".
→ Los datos del pedido se exportan.



Indicación

Los datos del pedido se depositan en el stick USB en la carpeta
\TaskData\TC_xx_xx_xxxx\.

El nombre de la carpeta incluye la fecha y la hora del proceso de exportación. Así se pueden realiza varias exportaciones a un stick USB sin reescribir datos.

4.6 Ajustes

En los ajustes se puede activar y desactivar el Auto-Logging.

Auto-Logging sirve para documentar permanentemente y de manera automática los datos del pedido. De esa manera se garantiza una documentación, aun si el conductor mismo no fijó ni inicio ningún pedido.

Auto-Logging documenta todos los trabajos que fueron activados en un pedido durante un día. Estos datos del pedido pueden calcularse y evaluarse en un ordenador.



Indicación

En caso de haber iniciado un pedido mientras Auto-Logging está activado, la documentación automática se interrumpe. En caso de detener el pedido se retomará la documentación automática.



Indicación

Los datos del pedido documentados por Auto-Logging deben exportarse (véase capítulo 4.5). Se borrará pedidos que son más antiguos que 7 días.



4.6.1 Activar/desactivar Auto-Logging

Para activar/desactivar Auto-Logging proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Auto-Logging" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón "Auto-Logging" esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el botón está marcado puede presionar también el botón "OK" (F6) si lo desea.
2. Introduzca el valor boole.
3. Confirme su entrada con "OK".

5 Eliminación de problemas

5.1 Error en el terminal

El siguiente sinóptico le muestra posibles errores en el terminal y su eliminación:

Errores	Posible causa	Eliminación
El terminal no puede conectarse	<ul style="list-style-type: none"> • El terminal no está conectado correctamente • Encendido no conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la conexión ISOBUS • Arrancar tractor.
No se muestra el software de la máquina conectada.	<ul style="list-style-type: none"> • Falta resistencia terminal Bus • El software está cargado pero no se muestra • Error de conexión durante la carga del software 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar resistencia • Comprobar si el software puede iniciarse manualmente desde el menú de inicio del terminal • Comprobar la conexión física • Contactar con el servicio al cliente del fabricante de la máquina

5.2 Mensajes de error

La siguiente vista general le indica avisos de error en el CCI.Control, su posible causa y solución:

Errores	Posible causa	Eliminación
Se ha cancelado la exportación ya que no se localizó ningún stick USB.	Stick USB no conectado.	Conectar stick USB.
No se puede generar una previsualización.	Archivo ISO-XML falloso o demasiado grande para generar una previsualización.	-
Se ha cancelado la importación ya que no se localizó ningun stick USB.	Stick USB no conectado.	Conectar stick USB.
No hay ninguna máquina activa.	No se encuentra máquina conectada con funcionalidad Task Controller.	Conectar máquina capaz de Task Controller.
El mapa es usado por otro pedido.	En la tarjeta de aplicación ya está en marcha un pedido.	Finalizar el pedido en marcha y activar nuevamente la visualización de mapa.
No se dispone de información de mapas.	No se pudo asignar una tarjeta de aplicación al pedido actual.	Generar con un catálogo de campo una tarjeta de aplicación y asignarla a un pedido.
No se pudo generar el informe del pedido.	Documentación o datos principales fallosos.	-
No es posible borrar.	El elemento a borrar no puede ser borrado.	
No se pudo borrar el registro, ya que está definido por el usuario.	Juegos de datos ingresados de un catálogo de campo no pueden borrarse en un terminal.	
No se pudo borrar el registro, ya que existen referencias de base de datos.	El juego de datos es usado por otro juego de datos.	Asignar una entrada adicional en el juego de datos remitido.
Control no puede encontrar ningún contador. No se pudo usar algunas funciones de control. A pesar de ello, ¿quiere iniciar el servicio?	La máquina conectada no apoya todos los contadores necesarios.	Conectar la máquina con funcionalidad completa.
Se perdió señal GPS.	Mala cobertura.	Avanzar a un área abierta y esperar hasta que el receptor GPS tenga nuevamente una señal.

El control no recibe datos GPS válidos.	Configuración de receptor GPS fallosa.	Comprobar configuración de receptor GPS.
El control no puede encontrar ningún dispositivo activo. A pesar de ello, ¿quiere iniciar el servicio? (#84)	No hay ninguna máquina activa conectada.	Activar o conectar máquina.
Informe TaskData no pudo generarse. (#105)	Fallo de exportación	-
No es posible reactivar un pedido finalizado (#88).	Si se finalizó la documentación no será posible proseguir con un pedido.	Pausar pedidos



Indicación

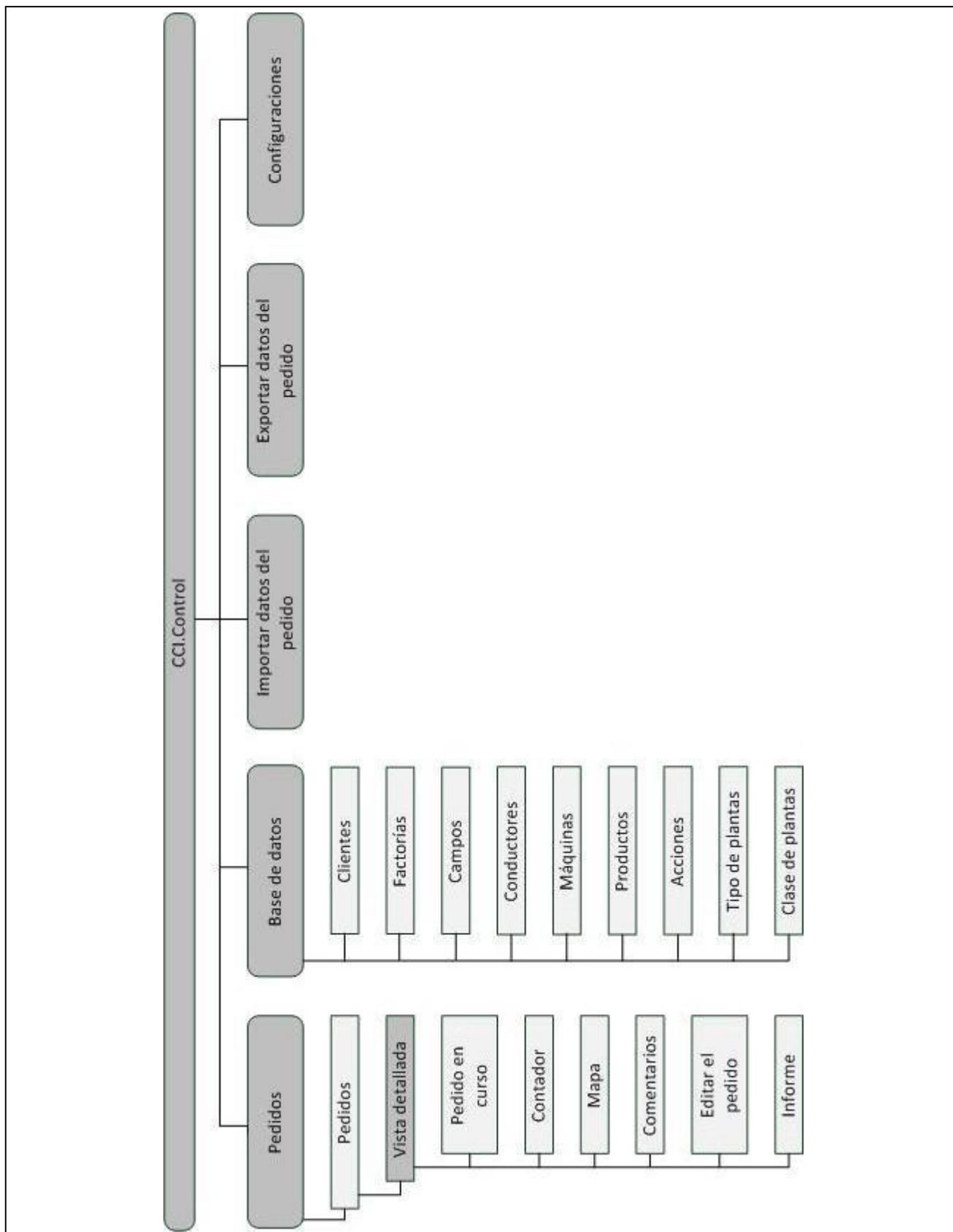
No es posible visualizar otros mensajes de error que dependan de la máquina. En el manual de instrucciones de la máquina encontrará una descripción de estos posibles mensajes de error y la eliminación de errores.



Indicación

Si la máquina no funciona compruebe si el "Interruptor función Parar" está presionado. La máquina solo se puede volver a manejar cuando se desbloquea el interruptor.

6 Estructura de menú



7 Glosario

Técnica de aplicación	Acciones especiales como por ejemplo abono líquido o abono orgánico.
Mapa de aplicaciones	<p>Valor teórico específico de superficie parcial o mapa de aplicaciones en el que se determinará la altura de una acción determinada, p. ej., para el abonado, para cada superficie parcial de una vez. Se transmite como un archivo al ordenador a a bordo que lo procesa durante el trabajo en los arados.</p> <p>La mayor parte de las veces durante la planificación de mapas de aplicación llega mucha más información como datos sobre el tiempo, resultados de prueba con clases así como resultados del análisis de emplazamiento, como p. ej., pruebas del suelo, mapas del suelo o imágenes aéreas.</p>
Archivo de pedido	Un archivo en formato ISO-XML que contiene datos maestros y datos del pedido. También puede contener aplicaciones. El archivo de pedido se crea como catálogo de campo , se importa a CCI.Control y después de la elaboración del pedido se exporta para el análisis de los <i>datos de proceso</i> .
Máscara de control	Los valores y elementos de control mostrados en la pantalla forman todos juntos la máscara de control. A través de la pantalla táctil pueden seleccionarse los elementos representados.
Factoría	También finca, a una explotación pertenecen todos los campos que son propiedad del cliente.
CCI	Competence Center ISOBUS e.V.
CCI.Control	Trabajo de pedidos ISOBUS
Bus de datos	Canal de comunicación entre máquina y tractor.
Interfaz de datos	Describe el tipo y modo del cambio de bus de datos (p. ej., vía stick USB).
DDD	<p>Device Description Data</p> <p>Hoja de datos electrónica de la máquina.</p>
Cartografía de rendimiento	<p>Los mapas de rendimiento muestran cuanto fue cosechado y en qué lugar de la parcela. Esta información da la base para una investigación de causas orientada en zonas de bajo rendimiento y le ofrece una base para decidir futuras acciones de cultivo.</p> <p>Cuando un agricultor al analizar el mapa de rendimiento determina que dentro de la parcela los rendimientos se diferencian mucho regularmente, puede ser recomendable un cultivo específico de superficie parcial.</p> <p>Un sistema de cartografía de rendimiento está compuesto por</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registro de rendimiento y • procesado de datos de rendimiento
Conductor	Realiza el pedido planificado y controla la máquina.
Campo	Una superficie a la que se puede asignar un pedido.
Catálogo de campo	Sistema de carta de parcelas, software para procesamiento de datos de rendimiento y creación de mapas de aplicaciones. (FarmManagement-InformationSystem)
GPS	<p>Global Positioning System.</p> <p>GPS es un sistema para determinar posiciones mediante satélite.</p>

GSM	Global System for Mobile Communication Estándar para redes de telefonía móvil totalmente digitales, que son utilizadas exclusivamente para telefonía y notas breves como SMS.
ISO-XML	Formato específico ISOBUS constituido por XML para archivos de pedido.
ISOBUS	ISO11783 Norma internacional para la transmisión de datos entre máquinas y aparatos agrícolas.
Cliente	El dueño o arrendatario de la explotación sobre la que se procesa un pedido.
Tiempo de marcha	El tiempo en el que se procesa un pedido.
Acción	Acción constructiva en plantas Las actividades que se realizan en el campo, como p. ej., abonar o sembrar.
Máquina	Aparatos adicionales o de cultivo. Una máquina con la que se puede procesar un pedido.
Interfaz de la máquina	Canal de comunicación de terminal a máquina.
NMEA 0183	Protocolo de serie para el receptor GPS
NMEA 2000	Protocolo CAN BUS para el receptor GPS
PDF	Portable Document Format Formato de archivo para documentos
Tipo de planta	Tipo o especie de una planta, como p. ej., maíz o cebada.
Clase de planta	Clase especial o cultivo de un tipo de planta.
Producto	Un medio que se utiliza en el campo para llevar a cabo una medida, p. ej., abono o fungicidas.
Datos de proceso	Parámetros que una máquina puede poner a disposición durante el trabajo CCI.Control (estado del trabajo, desgaste, etc.). Más tarde serán asumidos en el archivo del pedido para su análisis.
Interfaz	Parte del terminal que sirve para la comunicación con otros aparatos
Interfaz serie	El terminal tienes dos interfaces de serie, RS232-1 y RS232-2. A través de los interfaces pueden conectarse aparatos adicionales como p. ej., receptores GPS, los módem o impresoras.
Datos maestros	Los datos maestros son conjuntos de datos fijos que no cambian durante el trabajo (p. ej., <i>conductores, explotaciones</i> , etc.).
Modo Stand-alone	Manejo de CCI.Control sin archivo de pedido.
Superficie parcial	Con mapas de rendimiento y otros métodos del análisis de emplazamiento como mapas de suelo o de relieve, imágenes aéreas o capturas multiespectrales, y basándonos en experiencia propia, se pueden definir zonas dentro de la parcela si se diferencian en aprox. cuatro a cinco años. Si estas zonas tienen un tamaño suficiente y tienen p. ej., durante el trigo de invierno una diferencia de potencial de rendimiento de aprox. 1,5 t/ha, tiene sentido adaptar las acciones constructivas de plantas en estas zonas al potencial de rendimiento. Estas zonas son denominadas superficies parciales.

Elaboración específica de superficie parcial	Aplicación por satélite de un mapa de aplicaciones.
Terminal	CCI 100 o terminal CCI 200 ISOBUS
Pantalla táctil	Pantalla táctil mediante la que se puede manejar el terminal.
WLAN	Wireless Local Area Network Red inalámbrica local.
XML	Extended Markup Language Lenguaje de marcas lógico y también sucesor como también complemento de HTML. Con XML se pueden determinar algunos elementos del lenguaje de manera que otros lenguajes de marcas como HTML o WML se pueden definir mediante XML.

8 Botones y símbolos

	CCI.Control		Base de datos
	Lista de clientes		Cliente
	Liste de explotaciones		Factoría
	Lista de campos		Campo
	Lista de conductores		Conductor
	Lista de máquinas		Máquina
	Lista de productos		Producto
	Lista de acciones		Acción
	Lista de tipo de plantas		Tipo de planta
	Lista de pedidos		Pedido en curso
	Contador		Comentario
	Editar el pedido		Mapa
	Comenzar elaboración o continuar		Informe
	Finalizar elaboración		Interrumpir elaboración de pedido
	Cambiar los niveles de contador		Mostrar mapas de aplicación
	Configurar		Acceder a base de datos
	Importar datos del pedido		Exportar datos del pedido.
	Stick USB		NAND Flash



Vista previa de mapa



Acercar zoom



Borrar



Pegar



Cambiar hacia la derecha



Cambiar hacia arriba



Confirmar selección o entrada



Número de teléfono



Filtro



Clasificar de A – Z



Generar informe



Alejar zoom



Editar/mostrar



Copiar



Cambiar hacia la izquierda



Cambiar hacia abajo



Dirección



Número del móvil



Restablecer el filtro



Clasificar de Z – A

9 Índice

A

Acción	
añadir	49
borrar	52
copiar	51
editar	50
mostrar	50
Activar/desactivar Auto-Logging	79
Ajustes	78
Arranque del programa	16

B

Botones y símbolos	87
--------------------------	----

C

Campo	
acceder a previsualización del mapa	34
añadir	31
borrar	34
copiar	33
editar	32
mostrar	32
Campos de entrada	13
CCI.Control	4
arranque	16
Cliente	
añadir	20
borrar	23
copiar	22
editar	21
mostrar	21
Comentarios	
crear	71
Componentes	4
Conductor	
añadir	36
borrar	39
copiar	38
editar	37
mostrar	37
Conectar el terminal	
conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS	9
Conectar terminal	
conectar con un módem GSM	10

D

Datos de pedido	
importar	75
Datos del pedido	59
Datos maestros	18
acciones	48
campos	29
clase de plantas	58
clientes	19
conductor	35
explotaciones	24
máquinas	40
productos	43
tipo de plantas	53

E

Elaboración específica de superficie parcial	5
Eliminación de problemas	80
Estado del pedido	59
Estructura de menú	83
Explotación	
añadir	25
borrar	28
copiar	27
editar	26
mostrar	26
Exportar datos del pedido	76

F

Funcionamiento con catálogo de campo	6
Funcionamiento con máquina	5

G

Glosario	84
----------------	----

I

Indicaciones de seguridad	
señalización	8
Informe	
generar	73, 74
Introducción	4

M

Manejo	13
clasificar	15
filtrar	13
restablecer el filtro	14

Mapa		Producto	
mostrar mapas de aplicación	70	añadir	44
Máquina		borrar	47
borrar	42	copiar	46
editar	41	editar	45
mostrar	41	mostrar	45
Mensajes de error	81	Puesta en marcha	9, 12
Modo Stand-alone	5	conectar terminal	9
P		instalar software	11
Pedidos	60	montar terminal	9
borrar	64	R	
continuar	66	Ref.....	4
copiar.....	63	S	
crear	61	Seguridad.....	8
editar	62, 72	T	
finalizar	66	Tipo de planta	
iniciar	66	añadir	54
mostrar	62	borrar	57
pausar	66	copiar.....	56
vista detalle	65	editar.....	55
Pestaña		mostrar	55
comentarios.....	71	Tipos de funcionamiento.....	12
contador	68	con receptores GPS, máquina ISOBUS y	
informe	73	catálogo de campo	12
mapa	69	modo Stand-Along.....	12
pedido en curso.....	66		

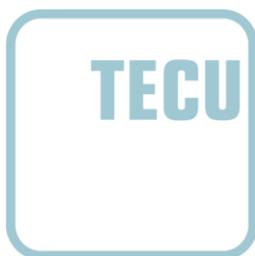


CCI.Tecu

Datos del tractor

Manual de instrucciones

Ref.: CCI.Tecu v5



Copyright

© 2012 Copyright by
Competence Center ISOBUS e.V.
Zum Gruthügel 8
D-49134 Wallenhorst
Número de versión: v5.01

1	Introducción	4
1.1	Sobre este manual.....	4
1.2	Ref.	4
1.3	Sobre CCI.Tecu	5
1.4	Modo activo/pasivo	6
1.5	Contador de hectáreas	6
2	Seguridad	7
2.1	Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones.....	7
3	Puesta en marcha	8
3.1	Montar terminal.....	8
3.2	Conectar terminal	8
3.3	Instalar software	9
4	Manejo	10
4.1	Arranque del programa.....	10
4.2	Vista principal	11
4.3	Lista de tractores	14
4.4	Modo pasivo	29
4.5	Contador de hectáreas	30
5	Eliminación de problemas	32
5.1	Error en el terminal	32
5.2	Mensajes de error.....	32
6	Estructura de menú	34
7	Glosario	35
8	Botones y símbolos	37
9	Índice	39

1 Introducción

1.1 Sobre este manual

El siguiente manual de instrucciones es una introducción en el manejo y configuración del App CCI.Tecu. Este App también está instalado en su terminal ISOBUS CCI 100 / 200 y solo se puede ejecutar ahí. Solo mediante el conocimiento de este manual de instrucciones se pueden evitar un manejo erróneo y garantizar un funcionamiento sin averías.

Hay que leer y entender este manual de instrucciones antes de la puesta en marcha del software para evitar problemas en la aplicación.

1.2 Ref.

Este manual describe el CCI.Tecu en la versión CCI.Tecu v5.

Para acceder al número de versión del CCI.Control instalado en su terminal CCI Tecu proceda de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla de hogar para acceder al menú principal.
2. En el menú principal presione el botón "Información de diagnóstico".
3. Pulse en el menú **Info y diagnóstico** en el botón virtual "Info terminal".
4. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Info software".
 - En el campo de información que se visualiza se muestra la versión de los componentes del software de la terminal.

1.3 Sobre CCI.Tecu

En los tractores modernos se utiliza una gran cantidad de componentes electrónicos, además de los sensores para el registro de los datos de funcionamiento son sobre todo aparatos de control (ECUs) electrónicos para el control de las distintas funciones del tractor. Los componentes electrónicos están por lo general conectadas mediante el denominado sistema bus entre ellos e intercambiar así información del tractor como velocidad de desplazamiento y par de giro de la toma fuerza.

Para poner a disposición también de una máquina ISOBUS informaciones como velocidad de desplazamiento, par de giro de la toma de fuerza o la posición actual de la suspensión de 3 puntos (3 puntos), es necesario el tractor ECU (TECU).

En un tractor ISOBUS TECU establece la conexión entre el sistema bus del tractor y el ISOBUS y suministra así a la máquina información sobre el tractor mencionada arriba.

Los tractores nuevos a menudo ya son compatibles de fábrica con ISOBUS y están equipados con una TECU. Estos TECU son denominados a continuación como TECU primarios.

La mayor parte de los tractores que se utilizan no son compatibles con ISOBUS pero pueden ser equipados mediante el conjunto de cable de ampliación. Estos conjuntos de cables por norma general no incluyen TECU, esto quiere decir que es posible la conexión de máquinas ISOBUS y terminales de control, pero el acceso a la información del tractor no.

El CCI.Tecu descrito en este manual cierra ese vacío. En este caso se trata de una solución de reequipamiento.

Mediante el CCI.Tecu se lee información del tractor a través del conector de señal y se transmite a la máquina ISOBUS.

1.4 Modo activo/pasivo

Si en el tractor solo está disponible el CCI.TECU, éste trabaja automáticamente en modo activo. En modo activo

1. CCI.Tecu lee las señales del conector de señal,
2. CCI.Tecu calcula los valores para la velocidad, par de giro de toma de fuerza y posición de 3 puntos y
3. CCI.Tecu envía los valores calculados para la velocidad, par de giro de toma de fuerza y posición de 3 puntos en todas las máquinas ISOBUS.

Si el tractor dispone de una TECU primaria que pone la información del tractor a disposición a través del ISOBUS, el CCI.Tecu secundario cambia automáticamente en el modo pasivo.

En el modo pasivo se visualizan las informaciones que están a la disposición en el ISOBUS, una conexión al enchufe de señal sólo es necesario si no están a la disposición todas las informaciones de tractor mediante el ISOBUS (ver capítulo 4.4)

1.5 Contador de hectáreas

CCI.Tecu ofrece como una función adicional un contador de hectáreas.

El contador de hectáreas sirve para el registro de los rendimientos de superficie, el tiempo de trabajo y el trayecto. El registro del rendimiento de superficie tiene lugar mediante la medición del trayecto de trabajo y la multiplicación con el ancho de trabajo ajustable.

2 Seguridad

2.1 Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones

Las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están señalizadas de manera especial:



Advertencia - Peligros generales

El símbolo de seguridad laboral señala indicaciones de seguridad generales cuya no observancia supone un peligro para la vida de las personas. Preste especial atención a las indicaciones para la seguridad laboral y actúe con mucho cuidado en esos casos.



Atención

El símbolo de atención señala todas las indicaciones de seguridad que se refieren a prescripciones, directivas y procesos de trabajo que deben ser respetados obligatoriamente. La no observancia puede provocar daños o la destrucción del terminal así como provocar errores en las funciones.



Indicación

El símbolo de indicación resalta consejos de utilización y otras informaciones útiles.

3 Puesta en marcha

3.1 Montar terminal

Encontrará la información en el capítulo **5.1 Montar terminal** del manual de instrucciones **terminal ISOBUS CCI 100/200**.

3.2 Conectar terminal

3.2.1 Conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS

Encontrará la información en el capítulo **5.2.1 Conectar con alimentación de tensión/ISOBUS** del manual de instrucciones **terminal ISOBUS CCI 100/200**.

3.2.2 Conectar con el conector de señal.

CCI.Tecu analiza la información del tractor adjunta al conector de señal del tractor (velocidad, par de giro de toma de fuerza, etc.) y envía esta información a las máquinas ISOBUS.

Para la conexión del terminal en el conector de señal es necesario un cable de señal que puede pedirse indicando este número de artículo <NúmeroArt. Sig>.



Cable de señal

Para conectar el terminal con el conector de señal del tractor proceda de la siguiente manera:

1. Conecte el interfaz "Señal" al terminal a través del cable de señal con el conector de señal.



El conector de señal según ISO 11786 está equipado con los siguientes datos de sensor:

Sensor de rueda:	Emite una determinada cantidad de señales eléctricas de manera proporcional al giro de la rueda. Así se puede calcular la velocidad teórica del tractor.
Sensor de radar:	Emite una determinada cantidad de impulsos eléctricos de manera proporcional al tramo recorrido. Así se puede calcular la velocidad real .
Sensor de la toma de fuerza:	Emite una determinada cantidad de impulsos eléctricos de manera proporcional al par de giro de la toma de fuerza. Así se puede determinar el par de giro de la toma de fuerza.
Sensor 3 puntos:	Suministra una tensión de salida que es proporcional a la posición actual de la suspensión de 3 puntos.



Indicación

En la siguiente versión CCI.Tecu sólo puede analizar las señales de los dos sensores de velocidad (comp. capítulo 4.3.3.3).

3.3 Instalar software

CCI.Tecu corresponde al volumen de suministro del terminal CCI ISOBUS, una instalación no es solo posible sino también recomendable.

4 Manejo

4.1 Arranque del programa

CCI.Tecu arranca automáticamente con la conexión del terminal. A través de la pantalla principal se tiene acceso directo a todas las funciones.

Para cambiar a la pantalla de inicio de CCI.Tecu proceda de la siguiente manera:

1. En el menú principal del terminal abra el menú de inicio y presione en la pantalla táctil el botón con el símbolo CCI.Tecu.



CCI.Tecu está dividida en 3 partes:

4.1.1 Vista principal

La vista principal sirve para mostrar la velocidad, el par de giro de la toma de fuerza y la posición de 3 puntos y permite el acceso directo a todas las funciones de TECU.

4.1.2 Datos del tractor

Introducción o modificación de los datos del tractor.

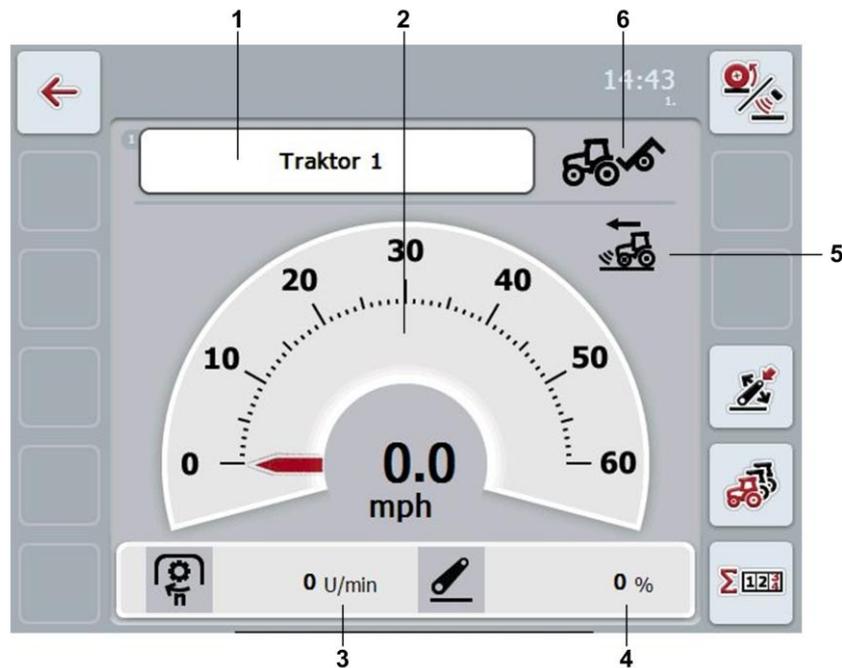
4.1.3 Contador de hectáreas

El contador de hectáreas muestra el tiempo desde que el terminal arranca, el tramo recorrido y la superficie que por la que se circula. Dado que puede restablecer en cualquier momento el contador, el contador de hectáreas permite la medición del tiempo de trabajo real, el tramo por el que se circula y la superficie procesada.

4.2 Vista principal

En la vista principal de CCI.Tecu encontrará los siguientes datos:

1. Nombre del tractor actual,
2. Indicación de velocidad,
3. Indicación para el par de giro de la toma de fuerza,
4. Indicación para la posición de la suspensión de 3 puntos,
5. Indicación para el sensor de velocidad seleccionado y
6. Indicación para la posición de trabajo o transporte.



Indicación

La indicación de velocidad de CCI.Tecu no sustituye el tacómetro del tractor. Para desplazamientos y tramos en los que se aplica el Reglamento General de Circulación, este no puede utilizarse para el control de velocidad.

Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Cambiar los datos del tractor:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Datos del tractor" (F5). Datos más específicos sobre el tractor los encontrará en el capítulo 4.3.



Cambiar contador de hectáreas:

Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Contador de hectáreas" (F6). Datos más específicos sobre el contador de hectáreas los encontrará en el capítulo 4.4.



Seleccionar tractor



Elegir sensor de velocidad



Determinar posición de trabajo

4.2.1 Seleccionar tractor

Para seleccionar un tractor, proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón con el nombre del tractor actual. Cuando el botón con el nombre del tractor está marcado en blanco, puede presionar de manera alternativa también sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre una lista de tractores guardados.
2. Seleccione un tractor de la lista. Presione sobre el botón con el nombre del tractor.
3. Confirme su selección con "OK" o presione otra vez sobre el botón con el nombre del tractor.

4.2.2 Seleccionar sensor de velocidad

La indicación de velocidad analiza solo los dos sensores posibles. Puede elegir entre los siguientes sensores:

- Sensor de rueda
- Sensor de radar

Para seleccionar el sensor de velocidad, proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Seleccionar sensor de velocidad" (F1).
→ El icono a la derecha sobre la indicación de velocidad muestra que sensor está seleccionado:



El sensor de radar está seleccionado



El sensor de rueda está seleccionado

2. Seleccione el ajuste deseado.



Indicación

Ajuste la selección al tipo de cable de señal utilizado.

4.2.3 Determinar posición de trabajo

Para determinar la posición de trabajo actual del 3 puntos como posición de trabajo proceda de la siguiente manera:

1. Coloque el 3 puntos en la posición de trabajo que desea.
2. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Determinar posición de trabajo" (F4).
 - El nuevo valor para la posición de trabajo se asume sin aviso.
 - En la vista principal se muestra si la máquina se encuentra en posición de trabajo o de transporte.



Máquina en posición de trabajo.



Máquina en posición de transporte.



Indicación

P. ej., al utilizar un EHR puede suceder que la indicación de 3 puntos entre la posición de trabajo y transporte fluctúe. Para evitar esto es recomendable presionar sobre el botón "Determinar posición de trabajo" (F4) ya unos centímetros antes de que el 3 puntos esté en posición de trabajo.



Indicación

Para un funcionamiento correcto del contador de hectáreas hay que determinar la posición de trabajo al comienzo de la actividad.

4.3 Lista de tractores

En el punto de menú **Lista de tractores** encontrará una lista de los tractores guardados.

Las datos de un tractor están compuestos por

- el nombre del tractor,
- un comentario y
- los ajustes del tractor.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:

-  Crear tractor
-  Editar tractor
-  Copiar tractor
-  Borrar tractor

4.3.1 Crear tractor

Para crear un tractor, proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Crear tractor" (F10).
→ Se abre la vista detalle de un nuevo tractor.
2. En la vista de detalles seleccione la pestaña deseada. Para esto presione en la pantalla táctil sobre los símbolos de las pestañas o cambie con los botones "Hacia arriba" (F8) o "Hacia abajo" (F2) entre las pestañas.
3. Introduzca los nuevos valores y realice los nuevos ajustes.
Encontrará las posibilidades de manejo que tiene en cada una de las pestañas en el capítulo 4.3.3 .



Indicación

Ya hay un tractor sin nombre con algunos preajustes en la lista en estado de entrega. Modifique los ajustes (ver capítulo 4.3.3.)

4.3.2 Editar tractor

Para editar un tractor guardado proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione en la lista de tractores el tractor cuyos datos quiere modificar. Para esto presione sobre el botón con el nombre del tractor o gire la rueda de desplazamiento hasta que el tractor esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.
Cuando el tractor esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).
→ Se abre el menú contexto
2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Editar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.
→ Se abre la vista detalle del tractor.
3. En la vista detalle seleccione la pestaña en la que quiere realizar una modificación. Para esto presione en la pantalla táctil sobre el símbolo de la pestaña o cambie con los botones "Hacia arriba" (F8) o "Hacia abajo" (F2) entre las pestañas.
4. Introduzca el nuevo valor y realice los nuevos ajustes.
Encontrará las posibilidades de manejo que tiene en cada una de las pestañas en el capítulo 4.3.3.

4.3.2.1 Copiar tractor

Para copiar un tractor proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione en la lista de tractores el tractor cuyos datos quiere copiar. Para esto presione sobre el botón con el nombre del tractor o gire la rueda de desplazamiento hasta que el tractor esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el tractor esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Copiar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre la vista detalle del tractor copiado.



Indicación

La copia se indica mediante ("copia") detrás del nombre del pedido.

4.3.2.2 Borrar tractor

Para borrar un tractor proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione en la lista de tractores el tractor que debe ser borrado. Para esto presione sobre el botón con el nombre del tractor o gire la rueda de desplazamiento hasta que el tractor esté marcado en blanco y presione entonces sobre la rueda de desplazamiento.

Cuando el tractor esté marcado puede si lo desea presionar sobre el botón "OK" (F6).

→ Se abre el menú contexto

2. Presione en la pantalla táctil sobre la tecla "Borrar" o gire la rueda de desplazamiento hasta que el botón esté marcado en blanco y entonces presione sobre la rueda de desplazamiento.

→ Se abre una ventana de advertencia.

3. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "OK".



Indicación

El tractor actualmente seleccionado (ver capítulo 4.2.1) no puede ser borrado.

4.3.3 Vista detalle

La vista detalle de un tractor está dividida en 6 pestañas: Sinóptico, comentario, ajustes del tractor, velocidad, toma de fuerza y suspensión 3 puntos.

Las pestañas velocidad, toma de fuerza y suspensión 3 puntos no están a la disposición constantemente:

- La pestaña velocidad sólo está a la disposición si en los ajustes del tractor se ha seleccionado como fuente de señal el conector de señal para el sensor de rueda o de radar.
- La pestaña toma de fuerza sólo está a la disposición si en los ajustes del tractor se ha seleccionado como fuente de señal el conector de señal para la toma de fuerza.
- La pestaña suspensión de 3 puntos sólo está a la disposición si en los ajustes del tractor se ha seleccionado como fuente de señal el conector de señal para el 3 puntos.



En las pestañas está organizada la siguiente información:

- Sinóptico:** Muestra los ajustes para la velocidad, los ajustes de toma de fuerza y el 3 puntos.
- Comentario:** Muestra un comentario de como máximo 160 caracteres.
- Ajustes del tractor:** Muestra el nombre del tractor y el ajuste para sensor de rueda, sensor de radar, sensor de toma de fuerza y sensor de 3 puntos.
- Velocidad:** Muestra cuantos impulsos emite el sensor cada 100 metros.
- Toma de fuerza:** Muestra cuantos impulsos emite el sensor en un giro de la toma de fuerza.
- Suspensión 3 puntos:** Muestra los valores de tensión para la posición máxima y mínima.

4.3.3.1 Sinóptico

En esta pestañas se muestran los ajustes para la velocidad, la toma de fuerza y la suspensión de 3 puntos.



4.3.3.2 Comentario

En esta pestaña se muestra un campo de comentarios en el que puede introducir comentarios o explicaciones sobre el tractor.



Indicación

Un comentario será de como máximo 160 caracteres. Si sobrepasa la limitación de texto el campo de texto se marca en rojo y no podrá guardar la entrada.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Crear comentario

Editar comentario



Borrar comentario

4.3.3.2.1 Crear comentario

Para crear un comentario proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón vacío o sobre la rueda de desplazamiento o el botón "OK" (F6).
2. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el comentario.
3. Confirme su entrada con "OK".

4.3.3.2.2 Editar comentario

Para editar el comentario proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón con el comentario o sobre la rueda de desplazamiento o el botón "OK" (F6).
2. Mediante el teclado en la pantalla táctil modifique el comentario.
3. Confirme su entrada con "OK".

4.3.3.2.3 Borrar comentario

Para borrar un comentario proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Borrar" (F12).
→ El comentario se borrará inmediatamente, sin indicación de advertencia.

4.3.3.3 Configuraciones del tractor

En esta pestaña se muestra el nombre del tractor y los ajustes para el sensor de rueda, sensor de radar, sensor de toma de fuerza y sensor de 3 puntos.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Editar nombre

Seleccionar la fuente de señal

Seleccione entre:

- No disponible
- Conector de señal (ISO 11786)
- CAN 1 y
- GPS (solo en caso de sensor de radar).



Indicación

Así puede seleccionar o bien el sensor de rueda o el sensor de radar como fuente de señal. El otro sensor se muestra automáticamente como **No disponible**. La selección de uno excluye la selección del otro.

4.3.3.3.1 Editar nombre

Para editar el nombre del tractor proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione el nombre del tractor. Para esto presione la pantalla táctil sobre la tecla con el nombre del tractor o gire la rueda de desplazamiento o accione los botones "Hacia arriba" (F4) y "Hacia abajo" (F5) hasta que el nombre esté marcado en blanco.

Cuando el nombre esté marcado presione sobre la rueda de desplazamiento o en la pantalla táctil en el botón "OK" (F6).

2. Mediante el teclado en la pantalla táctil introduzca el nuevo nombre.
3. Confirme su entrada con "OK".

4.3.3.3.2 Seleccionar la fuente de señal

Para seleccionar la fuente de señal para el sensor de rueda, el sensor de radar y el sensor de toma de fuerza y el sensor de 3 puntos, proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione el sensor cuya fuente de señales hay que ajustar. Para esto presione la pantalla táctil sobre la tecla con el sensor o gire la rueda de desplazamiento o presione los botones "Hacia arriba" (F4) y "Hacia abajo" (F5) hasta que el sensor esté marcado en blanco. Cuando el sensor esté marcado presione sobre la rueda de desplazamiento o en la pantalla táctil en el botón "OK" (F6).

→ Se abre la siguiente lista de selección:



2. En la lista de selección seleccione la fuente de señal deseada. Para esto presione la pantalla táctil sobre la tecla con la fuente de señal o gire la rueda de desplazamiento hasta que la fuente de señal esté marcado en blanco. La fuente de señal aparecerá entonces en la ventana de selección.
3. Confirme su selección con "OK" o presione otra vez sobre el botón con el nombre de la fuente de señal.



Indicación

Si selecciona el conector de señal (ISO 11786) como fuente de señal para el sensor de rueda o el sensor de radar, debe calibrar la velocidad o introducir manualmente los impulsos cada 100 metros.

Encontrará información más detallada sobre la calibración de la velocidad en el capítulo 4.3.3.4.



Indicación

Si selecciona el conector de señal (ISO 11786) como fuente de señal para el sensor de 3 puntos, debe calibrar el 3 puntos.

Encontrará información más detallada sobre la calibración del 3 puntos en el capítulo 4.3.3.6.



Indicación

Si ha seleccionado el conector de señal (ISO 11786) como fuente de señal para el sensor de toma de fuerza, debe introducir el número de impulsos por giro.

4.3.3.4 Velocidad

En esta pestaña se muestra la cantidad de impulsos emitidos por el sensor de velocidad en el tramo de 100 metros.

El preajuste en la creación de un nuevo tractor muestra un valor de 200.

Si se conoce el valor de la cantidad de impulsos por 100 metros (p. ej., de la hoja de datos del sensor) este se puede introducir directamente.

Para alcanzar un dato lo más preciso posible, el valor debería ser determinado mediante una calibración.



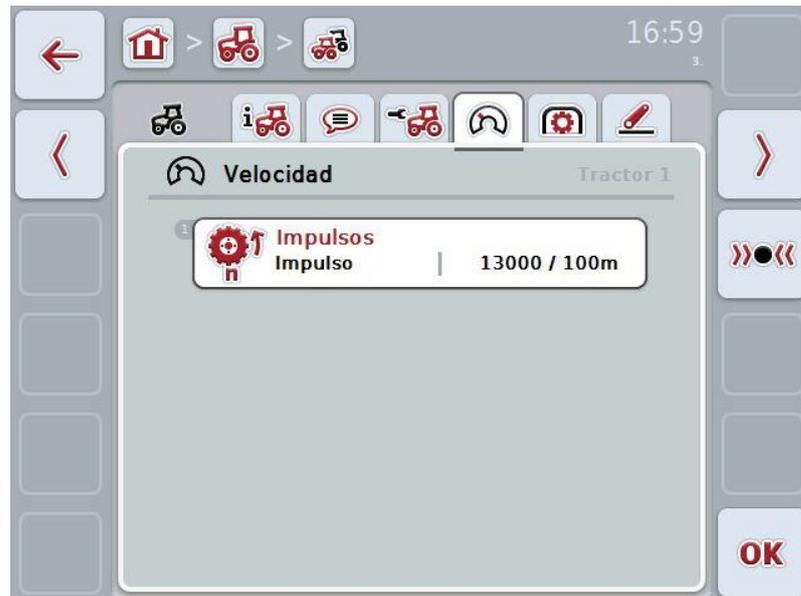
Indicación

Cuanto más preciso sea el valor, más precisa será la indicación de velocidad.



Indicación

El campo de valores válido para la cantidad de impulsos está entre 200 (mín.) y 30000 (máx.).



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Introducir valor



Calibrar

4.3.3.4.1 Introducir valor

Para introducir el valor para los impulsos por 100 metros, proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Impulsos" o sobre la rueda de desplazamiento o el botón "OK" (F6).
2. Introduzca el nuevo valor en la pantalla táctil a través del campo de cifras o la barra deslizante.
3. Confirme su entrada con "OK".

4.3.3.4.2 Calibrar



Indicación

De ser posible, no debe realizarse la calibración de la velocidad en superficies lisas (p.ej. sobre asfalto), sino directamente en el campo.

Para calibrar la velocidad proceda de la siguiente manera:

1. Delimite un tramo de 100 metros.
2. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Calibrar" (F3).
→ Se abre el menú de calibración.
3. Conduzca hasta el punto de inicio y presione en la pantalla táctil sobre el botón "Bandera de salida" (F3).
4. Conduzca 100 metros y presione en la pantalla táctil sobre el botón "Bandera de meta" (F9).
5. Confirme los valores con "OK".

4.3.3.5 Toma de fuerza

En esta pestaña se muestra la cantidad de impulsos emite el sensor en un giro de la toma de fuerza.



Indicación

El valor que tiene que introducir lo encontrará en los datos técnicos del tractor.



Indicación

El campo de valores válido para la cantidad de impulsos está entre 1 (mín.) y 40 (máx.).

Un valor que se repite en la práctica muy a menudo es 6 impulsos /giro.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Introducir valor

4.3.3.5.1 Introducir valor

Para introducir el valor para los ajustes de toma de fuerza, proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Ajuste de toma de fuerza" o sobre la rueda de desplazamiento o el botón "OK" (F6).
2. Introduzca el nuevo valor en la pantalla táctil a través del campo de cifras o la barra deslizante.
3. Confirme su entrada con "OK".

4.3.3.6 Suspensión 3 puntos

En esta pestaña se muestran los valores de tensión para la posición máxima y mínima del 3 puntos.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Calibrar

4.3.3.6.1 Calibrar

Para calibrar los valores de tensión para el 3 puntos proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Calibrar" (F3).
→ Se abre el menú de calibración.
2. Eleve el 3 puntos a la posición máxima y presione en la pantalla táctil sobre el botón "MÁX." (F3).
3. Descienda el 3 puntos a la posición mínima y presione en la pantalla táctil sobre el botón "MÍN." (F4).
4. Confirme los valores con "OK"



Indicación

Se realiza una control de plausibilidad. Si el valor mínimo p. ej., sobrepasara el valor máximo, obtendrá un mensaje de error.

4.4 Modo pasivo

Si en el tractor hay una TECU primaria, el TECU del terminal cambia automáticamente al modo pasivo. El modo pasivo se indica con un marco azul alrededor de la vista principal:



Si el sistema lee y pone a la disposición todas las señales mediante el ISOBUS, no es necesario tener una conexión con el conector de señal.

En caso de no transmitirse todas las señales, es posible poner a la disposición las informaciones faltantes a través del CCI.TECU. En este caso es necesario tener una conexión con el conector de señal y realizar una calibración, en caso necesario (ver capítulo 4.3.3.4.2, 4.3.3.5.1 y 4.3.3.6.1).

4.5 Contador de hectáreas

En el punto de menú **Contador de hectáreas** encontrará información sobre

- Ancho de trabajo de la máquina activa,
- Tiempo de trabajo,
- Tramo circulado y
- superficie que hay que procesar.

Para el tiempo, el tramo y la superficie se indican tanto un valor total como una valor en posición de trabajo.

Total: Muestra el tiempo, el tramo circulado y la superficie procesada desde el último restablecimiento de los contadores.

En posición de trabajo: Muestra el tiempo, el tramo circulado y la superficie en posición de trabajo procesada desde el último restablecimiento de los contadores.



Tiene las siguientes posibilidades de manejo:



Restablecer tiempo:
Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Restablecer tiempo" (F4).



Restablecer tramo:
Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Restablecer tramo" (F5).



Restablecer superficie:
Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Restablecer superficie" (F6).



Introducir ancho de trabajo

4.5.1 Introducir ancho de trabajo

Para restablecer el ancho de trabajo de la máquina activa proceda de la siguiente manera:

1. Presione en la pantalla táctil sobre el botón "Ancho de trabajo" o sobre la rueda de desplazamiento.
2. Introduzca el nuevo valor en la pantalla táctil a través del campo de cifras o la barra deslizante.
3. Confirme su entrada con "OK".



Indicación

El campo de valores válido de valores para el ancho de trabajo está entre 0.0 metros (mín.) y 20.0 metros (máx.).



Indicación

El valor introducido para el ancho de trabajo debe ser todo lo preciso que sea posible para posibilitar un cálculo exacto de la superficie que hay que procesar.

5 Eliminación de problemas

5.1 Error en el terminal

El siguiente sinóptico le muestra posibles errores en el terminal y su eliminación:

Errores	Posible causa	Eliminación
El terminal no puede conectarse	<ul style="list-style-type: none"> El terminal no está conectado correctamente Encendido no conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la conexión ISOBUS Arrancar tractor.
No se muestra el software de la máquina conectada.	<ul style="list-style-type: none"> Falta resistencia terminal Bus El software está cargado pero no se muestra Error de conexión durante la carga del software 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar resistencia Comprobar si el software puede iniciarse manualmente desde el menú de inicio del terminal Comprobar la conexión física Contactar con el servicio al cliente del fabricante de la máquina

5.2 Mensajes de error

La siguiente vista general le indica avisos de fallo en el CCI.Tecu, su posible causa y solución:

Errores	Posible causa	Eliminación
No se pudo borrar el tractor! Sólo está disponible un tractor o se intenta borrar el tractor activo.	<ul style="list-style-type: none"> en la lista de tractores sólo se encuentra un tractor el tractor seleccionado actualmente está activado en la visualización principal TECU. 	<ul style="list-style-type: none"> En caso de querer borrar el último tractor de la lista, esto no será posible. Activar otro tractor en la visualización principal TECU.
Valor no válido Posición medida por debajo del valor máximo.	En la calibración de tres puntos no se registró la posición máxima.	Reiniciar la calibración de tres puntos.
Valor no válido Posición medida por debajo del valor mínimo.	En la calibración de tres puntos no se registró la posición mínima.	Reiniciar la calibración de tres puntos.

<p>Valor no válido Revoluciones de la toma de fuerza excedida 3000 r.p.m.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cantidad de impulsos por revolución fallosa • Sensor de toma de fuerza defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar cantidad de impulsos en pestaña Toma de fuerza • Cambiar sensor de toma de fuerza
<p>Valor no válido Velocidad (sensor de radar) excedida 60 km/h (37mph).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cantidad de impulsos por 100m fallosa • Sensor de radar defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar cantidad de impulsos en menú de ajustes • Cambiar sensor de radar
<p>Valor no válido Velocidad (sensor de rueda) excedida 60km/h (37mph).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cantidad de impulsos por 100m fallosa • Sensor de rueda defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar cantidad de impulsos en menú de ajustes • Cambiar sensor de rueda
<p>Error de calibración Valor mín. no válido Nueva posición mínima es mayor a la posición máxima. Asegúrese de que se haya alcanzado la posición mínima y que la posición máxima almacenada sea válida.</p>	<p>No se cumplió con la secuencia de la calibración.</p>	<p>Asegúrese de haber realizado correctamente la calibración en la secuencia correcta. En caso de que el problema siga presente, contacte su vendedor especializado.</p>
<p>La TECU se encuentra en el modo pasivo debido a que se ha detectado una TECU adicional.</p>	<p>Se encuentra una TECU adicional en el BUS. Ésta consta en una terminal adicional o en su tractor.</p>	<p>En caso de que la TECU adicional pone a la disposición las informaciones necesarias, es correcto que el CCI.TECU conmuta al modo pasivo. En caso de querer poner a la disposición las informaciones con CCI.Tecu, será necesario desactivar la TECU adicional. En el respectivo manual de uso encontrará informaciones adicionales.</p>



Indicación

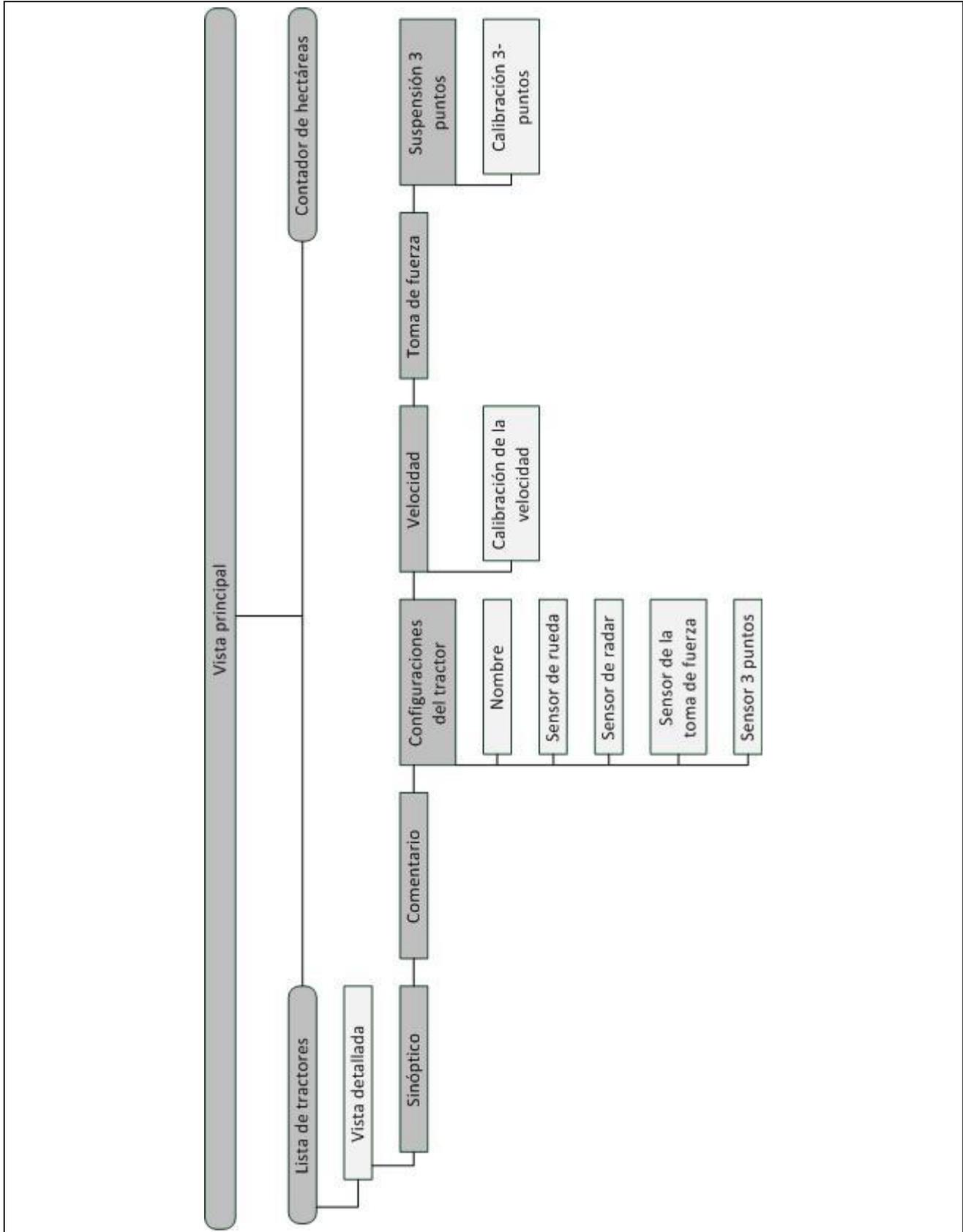
No es posible visualizar otros mensajes de error que dependan de la máquina.
En el manual de instrucciones de la máquina encontrará un descripción de los posibles mensajes de error y la eliminación de errores.



Indicación

Si la máquina no funciona compruebe si el interruptor "Parar" está presionado. La máquina solo se puede volver a manejar cuando se desbloquea el interruptor.

6 Estructura de menú



7 Glosario

3 puntos	Suspensión 3 puntos, mecanismo elevador trasero
Sensor 3 puntos	Sirve para el registro de la posición actual del <i>3 puntos</i> . Suministra una tensión de salida al <i>conector de señal</i> que es proporcional a la posición actual de la suspensión de 3 puntos.
Máscara de control	Los valores y elementos de control mostrados en la pantalla forman todos juntos la máscara de control. A través de la pantalla táctil pueden seleccionarse los elementos representados.
Sistema bus	Sistema electrónico para la comunicación entre aparatos de control.
CCI	Competence Center ISOBUS e.V.
ECU	Electronic Control Unit Aparato de control, ordenador de trabajo
EHR	Regulación Electrónica mecanismo elevador
Sensor de velocidad	Sensor de (rueda o radar) para el registro de la velocidad del tractor.
GPS	Global Positioning System. GPS es un sistema para determinar posiciones mediante satélite.
ISOBUS	ISO11783 Norma internacional para la transmisión de datos entre máquinas y aparatos agrícolas.
Menú de contexto	Interfaz de usuario gráfica Hace posible editar, copiar, borrar o añadir datos.
Máquina	Aparatos adicionales o de cultivo. Una máquina con la que se puede procesar un pedido.
Modo pasivo	Si en el tractor hay una TECU primaria, el TECU del terminal cambia automáticamente al modo pasivo.
TECU primario	TECU que ya están montados de fábrica en los tractores
Sensor de radar	Emite una determinada cantidad de impulsos eléctricos de manera proporcional al tramo recorrido. Así se puede calcular la velocidad real. Hay que tener en cuenta que los sensores de radar, según el tipo de superficie, p. ej., hierba alta o charcos tal vez emitan valores de velocidad imprecisos.
Sensor de rueda	Emite una determinada cantidad de señales eléctricas de manera proporcional al giro de la rueda. Así se puede calcular la velocidad teórica del tractor. Los sensores de rueda pueden emitir valores de velocidad imprecisos en caso de deslizamientos.
TECU secundario	En el caso del TECU secundario se lee información del tractor a través del conector de señal y se transmite a la máquina ISOBUS.
Cable de señal	Cable para la conexión del terminal CCI 100/200 en el conector de señal del tractor.
Fuente de señal	Fuente de la cual se leen los valores del sensor como p. ej., la velocidad del terminal.
Conector de señal	Conexión del sensor en el tractor según ISO 11786

TECU	Tractor ECU En un tractor ISOBUS TECU establece la conexión entre el sistema bus del tractor y el ISOBUS y suministra así a la máquina información sobre el tractor como p. ej., la velocidad de desplazamiento o el par de giro de la toma de fuerza.
Terminal	CCI 100 o terminal CCI 200 ISOBUS
Pantalla táctil	Pantalla táctil mediante la que se puede manejar el terminal.
Sensor de la toma de fuerza	Sirve para el registro del par de giro de la toma de fuerza. Emite una determinada cantidad de impulsos eléctricos de manera proporcional al par de giro de la toma de fuerza.

8 Botones y símbolos

	TECU		Lista de tractores
	Contador de hectáreas		Determinar posición de trabajo
	Cambiar entre sensor de rueda y de radar		Par de giro de toma de fuerza
	Posición del 3 puntos.		El sensor de radar está seleccionado
	Máquina en posición de transporte.		Máquina en posición de trabajo
	El sensor de rueda está seleccionado.		Sinóptico
	Comentario		Configuraciones del tractor
	Velocidad		Toma de fuerza
	Suspensión 3 puntos		Sensor de rueda Sensor de radar
	Sensor de la toma de fuerza		Sensor 3 puntos
	Impulsos (velocidad)		Ajuste de la toma de fuerza
	Bandera de salida		Bandera de meta
	Calibrar		Determinar la posición máxima del 3 puntos.
	Determinar la posición mínima del 3 puntos.		Tiempo
	Tramo		Superficie
	Ancho de trabajo		Restablecer tiempo
	Restablecer tramo		Restablecer superficie
	Editar		Copiar
	Borrar		Pegar
	Cambiar hacia la derecha		Cambiar hacia la izquierda



Cambiar hacia arriba



Cambiar hacia abajo



Confirmar selección o entrada



Seleccionar de una lista

9 Índice

A	
Ajuste de la toma de fuerza.....	26
Ajustes del tractor	
borrar comentario.....	20
crear comentario.....	20
editar comentario.....	20
editar nombre.....	22
seleccionar la fuente de señal.....	22
sinóptico.....	18
C	
Conectar el terminal	
conectar con la alimentación de tensión/ISOBUS.....	8
Conectar terminal	
conectar con conector de señal.....	8
Conector de señal	
sensores.....	9
Configuraciones del tractor.....	21
Contador de hectáreas.....	30
D	
Determinar posición de trabajo.....	13
E	
Eliminación de problemas.....	32
Estructura de menú.....	34
G	
Glosario.....	35, 37
I	
Indicaciones de seguridad	
señalización.....	7
Introducción.....	4
Introducir ancho de trabajo.....	31
L	
Lista de tractores.....	14
M	
Manejo.....	10
arranque del programa.....	10
Manual	
contador de hectáreas.....	6
modo activo/pasivo.....	6
Modo activo/pasivo.....	6
Modo pasivo.....	29
P	
Puesta en marcha.....	8
conectar terminal.....	8
instalar software.....	9
montar terminal.....	8
R	
Ref.....	4
S	
Seguridad.....	7
Sensores	
seleccionar sensor de velocidad.....	12
Suspensión 3 puntos.....	27
Suspensión de 3 puntos	
calibrar.....	28
T	
Tractor	
borrar.....	16
copiar.....	16
crear.....	15
editar.....	15
lista.....	14
seleccionar.....	12
V	
Velocidad.....	24
calibrar.....	25
introducir valor.....	25
Vista detalle.....	17
Vista principal	
Elementos.....	11